



the *Gulf* of *Gaeta*
der *Golf* von *Gaeta*

CONTENTS

Information	p.1
How to get there	p.2
The Gulf of Gaeta	p.4
The towns	p.8
The Pontine Islands	p.22
Sport and leisure	p.24
Bathing establishments	p.26
Night Clubs, typical night spots, pubs	p.27
Folklore and events	p.28
Gastronomy	p.30
Environment and nature	p.32

GULF OF GAETA



For information on the area and the places mentioned in this publication, please contact the following tourist offices:
Für Auskünfte über das in diesem Band enthaltene Gebiet und die Ortschaften, wenden Sie sich an folgende Fremdenverkehrsbüros:

A.P.T. - Tourist Board of the Latina province

APT Amt für die Förderung des Fremdenverkehrs der Provinz Latina

Via Legnano, 42 - 04100 LATINA - Tel 0773695404 - Fax 0773661266

www.aplatinaturismo.it e www.latinaturismo.it - e-mail: info@aplatinaturismo.com

Info: Piazza del Popolo - Tel. 0773480672

IAT - Tourist information and assistance offices in the following towns:

IAT Auskünfte und Hilfeleistung für den Touristen in den folgenden Städten:

FORMIA

Viale Unità d'Italia, 30-34 (C.A.P. 04023) - Tel 0771771490 - Fax 0771323275

GAETA

Via E. Filiberto (C.A.P. 04024) - Tel. 0771461165 - Fax 0771450779

MINTURNO-SCAURI

Via Lungomare, 32 - 04028 Minturno-Scauri - Tel 0771683788 - Fax 0771620829

TERRACINA

Via Leopardi (C.A.P. 04019) - Tel 0773727759 - Fax 0773721173

TOURIST ORGANIZATIONS

FREMDEVENKEHRSORGANISATIONEN

Associazione Prov.le Albergatori, c/o Confcommercio Latina

Via dei Volsini, 46 - 04100 Latina - Tel. 0773610678

Confcommercio Latina - Via dei Volsini, 46 - 04100 Latina - Tel. 0773.610678

Confesercenti Assoturismo Latina - Via Eroi del Lavoro, 12 - 04100 Latina - Tel. 0773663832

Confindustria - Via Montesanto, 8 - 04100 Latina - Tel.0773442402

Associazione Albergatori Riviera di Ulisse - Via Roma, 127 - 04019 Terracina - Tel. 0773709227

Project

Pier Giacomo Sottoriva

Text

Maria Caterina Santini

Photos

Archivio APT Latina, P. Pettrignani

R.Silvano, L.Orilia, S.Vannini,

Archivio IGDA

Editorial board

Bruno Maragoni, Anna Maria

Mantione,

Graphic design

Alberto Costa, Marco Stingo

Translation

Studio Quadrivio (Roma)

Printing

Tipografia Monti

(Cisterna di Latina) - 2008

DER GOLF VON GAETA



Associazione Campeggi e Villaggi "Riviera di Ulisse"

c/o Campeggio S. Anastasia - Loc. S. Anastasia - 04020 Salto di Fondi - Tel.0771599254

A.R.A.F., - c/o Ascom, Via C.Colombo, 10 - 04023 Formia - Tel.077121454

Asso-Albergatori Gaeta - c/o Villa Irlanda G.H., Lungomare Caboto, 6 - 04024 Gaeta - Tel.0771712581

Associazione Albergatori e Operatori Turistici di Ponza - Via Parata, 1 - 04027 Ponza - Tel. 077180098

Associazione Albergatori Riviera di Gaeta - c/o ASCOM Gaeta, Via Veneto, 21 - 04024 Gaeta - Tel. 0771744170

Associazione Albergatori Minturno - c/o Hotel Villa Eleonora - Tel.0771683243

Associazione Albergatori di Sperlonga

c/o Hotel Miralago - Via Flacca km. 11,200 - 04029 Sperlonga - Tel. 0771548725

Associazione Albergatori di Ventotene - Porto Nuovo - 04020 Ventotene

Federalberghi Latina - Via Roma, 127 - 04019 Terracina - Tel. 0773709227

A.T.S. - Associazione Termalisti di Suio - Via delle Terme, 314 - 04020 Suio Terme

U.T.S. - Unione Termalisti di Suio - Via delle Terme, 425 - 04020 Suio Terme - Tel. 0771672214

Agriturist - Sez. Prov. - c/o Imprenditori Agricoli - Via Don Minzomi, 1 - 04100 Latina - Tel. 0773693056

Associazione Agriturismo Pontino - c/o C.I.A. - Piazzale Prampolini, 38 - 04100 Latina - Tel. 0773692734

Associazione Agriturismo nel Parco Nazionale del Circeo

via Migliara 51 - Pod. 1470 - 04010 Borgo San Donato - Tel. 3491048010

Terranostra - c/o Fed. Prov. CC.DD. - Via Don Minzomi, 1 - 04100 Latina - Tel. 0773663434

AGAL - Via Paganini - 04100 Latina - Tel. 0771712484

C.T.G. - Via Paganini - 04100 Latina - Tel. 3280641049

INHALT

<i>Informationen</i>	S.1
<i>Wie man uns erreicht</i>	S.2
<i>Der Golf von Gaeta</i>	S.4
<i>Die Städte</i>	S.8
<i>Die Pontinischen Inseln</i>	S.22
<i>Sport und Freizeit</i>	S.24
<i>Badeanstalten</i>	S.26
<i>Nachtlöke, typische Lokale, Pubs</i>	S.27
<i>Folklore und Veranstaltungen</i>	S.29
<i>Gastronomie</i>	S.31
<i>Umwelt und Nature</i>	S.33

Gestaltung

Pier Giacomo Sastoriva

Texte

Maria Caterina Santini

Foto

Archivio Apt Latina e Paolo Petriagnani

Redaktionelle Abstimmung

Bruno Maragoni,

Anna Maria Mantione

Grafik

Alberto Costa, Marco Stingo

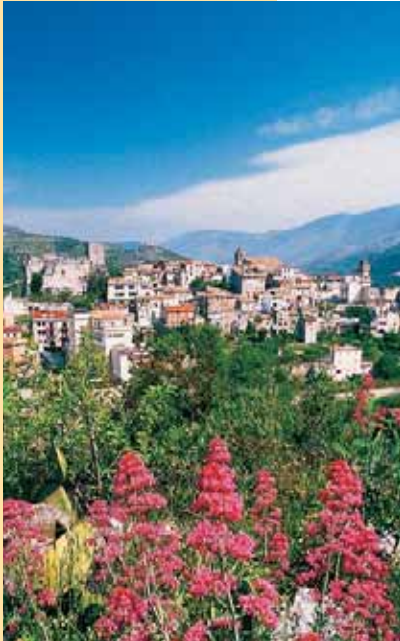
Übersetzung

Studio Quadrivio (Roma)

Druck

*Tipografia Monti
(Cisterna di Latina) - 2008*

HOW TO GET THERE



Above: sweeping view of Itri.
Right: Scuba diving in the waters of the Gulf.
Below: Sweeping view of Maranola.

*Oben: Panorama von Itri.
Rechts: Unterwasserflug in den Gewässern des Golfes.
Unten: Panorama von Maranola.*

By car

Exiting from the Autostrada del Sole A1 motorway at Cassino, take the motorway to Formia and from there follow local directions for individual towns and villages. Or (from north) exiting from the Autostrada del Sole A1 motorway at Roma Sud, take Grande Raccordo Anulare towards Sud-Napoli and exiting at SS 148 Pontina. After passing the seaside town of Terracina, either follow the coast road SS 213 Via Flacca to Sperlonga, Gaeta, Formia and Minturno Scauri or the SS 7 Appia inland to Itri. After Itri Via Appia passes through Formia and then runs parallel to the coast via Minturno and on the border with the region of Campania. Or (from south) take SS Domiziana from Naples.

By train

There are regular (hourly) trains from Rome and Naples stations to Fondi (for Sperlonga), Formia and Minturno. There are also some direct trains from Milan-Bologna-Florence or Trieste-Venice which save travellers from having to change at Rome. Local villages and towns are served by scheduled bus services. Information: 848888088

By air

Rome Fiumicino Airport. Hourly trains from Roma Fiumicino Airport to Roma Termini station and from there to Fondi, Formia and Minturno stations. Rome Ciampino Airport. Regular bus service to Anagnina station. Underground train service to Roma Termini station. Hourly trains from Roma Termini station to Fondi, Formia and Minturno stations. Naples Capodichino Airport. Regular bus service to Piazza Garibaldi station. Hourly trains to Minturno, Formia and Fondi stations.

Sailings to Pontine Islands

Sailings all year round from port of Formia to the islands of Ventotene and Ponza. By ferry the 28.5 nautical mile journey to Ventotene takes approximately 2 hours, while a little longer is needed for the journey to Ponza which lies 36.7



nautical miles away. By hydrofoil the journey to Ventotene takes 55 minutes and the trip to Ponza takes 70 minutes. More sailings are scheduled during the summer months and the timetable changes according to season. Vehicles may be embarked but circulation on the islands is limited or forbidden in summer.

Other services from Terracina (Ventotene only in summer), Anzio, Napoli and S. Felice Circeo (only for Ponza and in summer).

Shipping lines, ticket offices and information.

Caremar (ferries and hydrofoils):

Formia Tel. 077123800/22710

Anzio Tel. 0698600083

Ponza Tel. 077180565

Ventotene Tel. 077185182

Alilauro (catamarans):

Formia tel. 0771700710

Ponza tel. 077180743

Ventotene tel. 077185253

Vetor (hydrofoils):

Anzio tel. 069845083

Formia tel. 0771700710

Ponza tel. 077180549

Ventotene tel. 077185253

Snap and SNIP (ferries):

Terracina tel. 0773790055 - 0773700440

Ponza tel. 0771820092

Libera Navigazione del Golfo (catamarans):

Terracina tel. 0773725536

Linee Pontina Navigazione (motor-boat):

S. Felice Circeo tel. 0773544157 - Only passengers

Snav (ferries):

Napoli tel. 0814285555

Ponza tel. 077180743

AcquaAirlines (seaplane):

Roma Urbe Airport tel. 0814972222



ANFAHRT

Mit dem Auto

Die Autobahn A 1 "del Sole" bis Ausfahrt Cassino, dann die Schnellstraße nach Formia. Von dort aus erreicht man die gewünschte Ortschaft. Von Norden kommend ist es auch möglich: in Rom Süd von der Autostrada A1 "del Sole" auszufahren, die große Umgebungsstraße G.R.A. in Richtung Süd-Neapel und dann die Staatsstraße Nr. 148 Pontina zu nehmen. Nach dem Badeort Terracina kann man die Staatsstraße S.S. 213 Flacca nehmen, um Sperlonga, Gaeta, Formia, und Minturno-Scauri zu erreichen, oder die Staatsstraße S.S. 7 Appia, um ins Landesinnere und nach Itri zu gelangen. Nach Itri erreicht man über die Appia die Stadt Formia und dann, fast parallel an der Küste entlang, gelangt man nach Minturno und an die Grenze zu Kampanien. Von Süden kommend, ist es möglich die Staatsstraße S.S. 7 quater Domiziana von Neapel aus einzuschlagen. Das betreffende Gebiet liegt auf der anderen Seite des Garigliano-Flusses.

Mit dem Zug

Die bedeutendsten Bahnhöfe von Rom und Neapel sind regelmäßig (Zug jede Stunde) mit dem Gebiet des Golfs durch die Bahnhöfe Fondi (nach Sperlonga), Formia und Minturno verbunden. Einige Schnellzüge aus Mailand-Bologna-Florenz oder Triest-Venedig umgeben das Umsteigen in Rom. Von den genannten Bahnhöfen können die ausgewählten Ortschaften mittels Linienbussen erreicht werden. Ruf: 848888088

Mit dem Flugzeug

Flughafen Rom-Fiumicino - Ungefähr jede volle Stunde gibt eine Zugverbindung zum Hauptbahnhof Rom-Termini. Von hier aus geht jede Stunde eine Verbindung zu den Bahnhöfen Fondi, Formia und Minturno. Flughafen Rom-Ciampino - Ist mit Bussen mit der Station Anagnina verbunden, von der man mit der U-Bahn den Hauptbahnhof Rom-Termini erreicht. Die dort folgende Verbindung wird unter dem vorbeigehenden Punkt näher beschrieben. Flughafen Neapel-Capodichimo - Eine Busverbindung verbindet den Flughafen mit dem Hauptbahnhof Piazza Garibaldi. Von dort geben jede Stunde Züge ab, die in den Bahnhöfen Minturno, Formia und Fondi anhalten.

Verbindungen mit den Pontinischen Inseln:

Die Inseln Ventotene und Ponza sind ganzjährig mit dem Hafen von Formia durch Fährschiffe (28,5 Seemeilen in ungefähr 2 Stunden nach Ventotene, etwas mehr nach Ponza, das 36,7 Seemeilen entfernt liegt) sowie Tragfläbenboote (55 Minuten nach Ventotene, 70 Minuten nach Ponza) verbunden. Die Verbindungen werden während der Sommerzeit verstärkt. Die Abfahrtszeiten ändern sich je nach Saison. Auf dem Fährschiff ist die Beförderung von Kraftfahrzeugen möglich, doch auf den Inseln ist der Verkehr im Sommer entweder eingeschränkt oder gar verboten. Weitere Verbindungen von

Terracina (Ventotene, nur im Sommer), von Anzio, Neapel und San Felice Circeo (nur Ponza im Sommer).

Schiffahrtsgesellschaft, Fährschiffe und Auskünfte:

Caremar (Fährschiff und Tragfläbenboote):

Formia Tel. 077123800/077122710

Anzio Tel. 0698600083

Ponza Tel. 077180565

Ventotene Tel. 077185182

Alilauro (Katamaran):

Formia Tel. 0771700710

Ponza Tel. 077180743

Ventotene Tel. 077185253

Vetor - Tragfläbenboote:

Anzio Tel. 069845083

Formia Tel. 0771700710

Ponza Tel. 077180549

Ventotene Tel. 077185253

Snap und SNIP (Fährschiff):

Terracina Tel. 0773790055 - 0773700440

Ponza tel. 0771820092

Libera Navigazione del Golfo (Katamaran):

Terracina Tel. 0773725336

Linee Pontina Navigazione (Motorschiff) - nur passagiere

S. Felice Circeo Tel. 0773544157

Snav (Fährschiff):

Naple Tel. 0814285555

Ponza Tel. 077180743

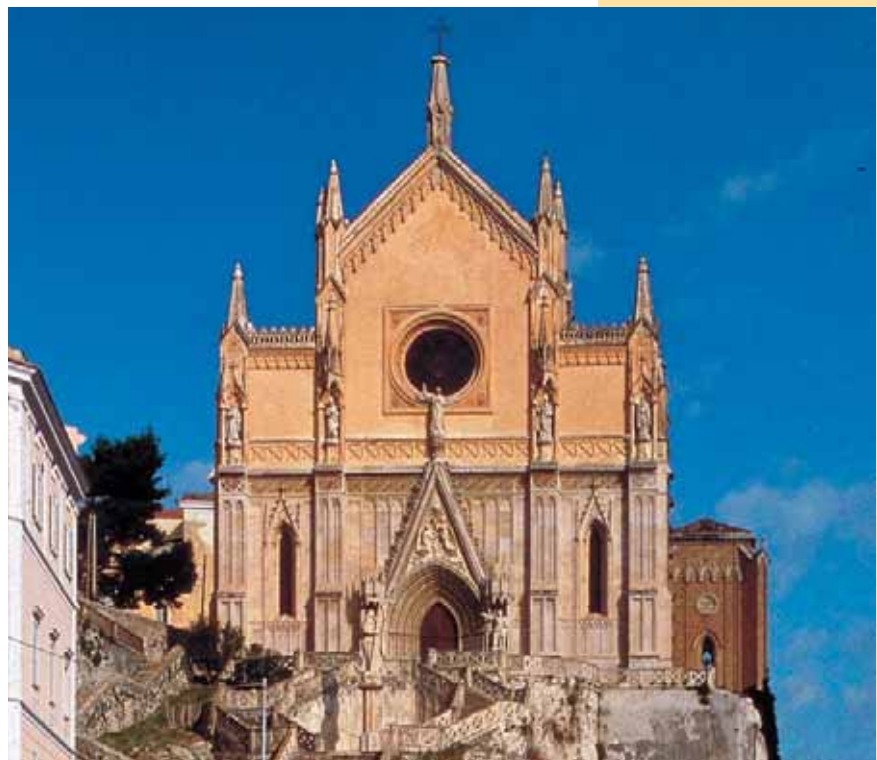
AcquaAirlines (Hydroplan):

Flughafen Roma Urbe Tel. 0814972222

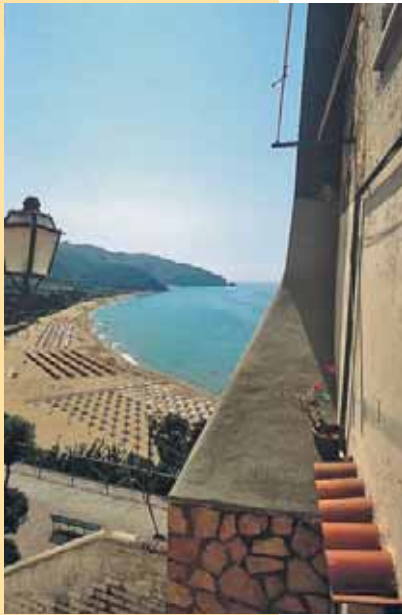


Above: the beach of the gulf of Gaeta.
Below: The church of San Francesco at Gaeta.

Oben: Ausschnitt des Strandes des Golfes von Gaeta.
Unten: Die Kirche San Francesco in Gaeta.



GULF OF GAETA



Sopra: Sperlonga, spiaggia di Levante.

In basso: Gaeta, porto.

Ci-dessus: Sperlonga, plage du Levant.

En bas: Gaeta, le port.

The southernmost area of the Province of Latina, the gulf of Gaeta forms the last stretch of the Riviera di Ulisse, the natural border with the region of Campania. Flat and low for kilometres, the coast suddenly rises up as the Ausoni and Aurunci mountains - part of the central Apennine range - meet the sea. In fact, all along the panoramic coast road - SS 213 Flacca - as far as Gaeta, the beaches hiding among the cliffs are a pleasant surprise whatever the season. The mountain is covered with Mediterranean scrub - sometimes bare, but at other moments, such as in spring when the broom raises its golden flowers to the warmth of the sun, is luxuriant and splendid. The sea and the Pontine Islands are constant companions, these latter standing like sentries which seem to lie just off the coast or fade into the distance depending on the weather. Jutting out into the sea at the peninsula of Gaeta, the Monti Aurunci mountain range then recedes to make space for the wide bay and withdraws even further to outline the plain of the River Garigliano. Protected from cold winds, this area enjoys an extremely mild climate with the sea influencing even the more inland areas and softening the harshness of winter temperatures. In fact, the winters are temperate and the summers cool with one of the lowest seasonal temperature variations in Italy. After Gaeta the coast road passes through the municipalities of Formia with its characteristic hillside hamlets and Minturno whose hilltop position allows the village to dominate the seaside hamlets of Scauri and

Marina di Minturno which lie, joined to one another by a beach of fine sand, between the headlands of Monte d'Oro and Monte d'Argento. Inland, the hills and slopes of the Aurunci mountains are home to many ancient hillside villages such as Campodimele, Itri, Spigno Saturnia, SS. Cosma e Damiano, Castelforte and the spa town of Suio Terme and, to the Southern end of the Monti Ausoni, Lenola. Sailing from the port of Formia, a two hour ferry ride (1 hour by hydrofoil) is all that is needed to reach a small group of islands of volcanic origin, whose splendid colours enrich enchanted beaches and picturesque secret bays, surrounded by a magnificent sea which is considered a real and proper divers' paradise. The largest of the islands is Ponza, while the group also includes Gavi, Zannone - part of the Circeo National Park - and Palmarola, a paradise for migratory birds and lovers of natural solitude. Approximately 22 nautical miles southeast of Ponza, the splendid island of Ventotene, a protected nature reserve, lies next to Santo Stefano, once home to a monumental prison.

A little history ...

The history of this area is shrouded in myth and legend. In fact, Aeneas, having rested and refreshed himself in the Gulf, chose this area to bury his wet nurse Cajeta. Legend also has it that the People of Lestrignons, indigenous inhabitants of the area, refused to make Ulysses welcome as he moored his ships here in order to take on water. In fact, continuing his journey to Terracina



DER GOLF VON GAETA

Der Golf von Gaeta, im südlichen Teil der Provinz Latina, stellt den letzten Abschnitt der Riviera di Ulisse vor der Grenze zu Kampanien dar. Die Küste ist kilometerweit flach und niedrig, wird hier jedoch bewegt, da sich die Ausläufer der Ausonier- und Aurunkerberge im Zentralen Apennin hier bis zum Meer erstrecken. Bis nach Gaeta ist die Küste hoch und unterschiedlich und die Strände, die kleinen Buchten, die man von der panoramischen Straße S.S. 213 Flacca aus sieht, sind zu jeder Jahreszeit eine willkommene Überraschung. Die Berge sind von dem mittelmitteländischen Unterwald bedeckt, manchmal etwas kahl, manchmal blühend und strahlend, wie im Frühling, wenn die Ginster der Sonne ihre goldenen Blumen anbieten. Das Meer begleitet uns stets und die Pontinischen Inseln begleiten einen bis zum Horizont wie Wachen, je nach

feinsandigen Strand miteinander verbunden sind, der von den Felsvorsprüngen Monte d'Oro und Monte D'Argento begrenzt wird. Im Innern liegen auf kleinen Hügeln oder an den Hängen der Aurunker antike Bergdörfer: Campodimele, Irti, Spigno, Saturnia, Santi Cosma e Damiano, Castelforte mit der ruhigen Heilstation Suio Terme, und im äußersten Süden der Aurunkerberge, liegt die Ortschaft Lenola. In zwei Stunden Fahrt vom Hafen von Formia entfernt (die Zeiten halbieren sich, wenn man das Tragflächenboot benützt) liegt eine kleine Inselgruppe vulkanischen Ursprungs, mit leuchtenden und düsteren Farben, herrlichen Buchten und Kleinstränden, verborgenen und malerischen Einbuchtungen, wunderbares Meer; ein Paradies für Taucher. Die Gruppe von Ponza, die größte, umfasst das Inselchen Gavi, die grüne Zannone, die Teil des Nationalparks des Circeo ist,



Witterung und Saison sehr nah oder kaum sichtbar. Die Aurunker-Berge dringen bis zum Meer vor und bilden die Halbinsel von Gaeta, ziehen sich dann zurück, um der weitläufigen Bucht von Gaeta Platz zu machen. Weiterhin begrenzen sie die Garigliano-Ebene. Es ist ein Gebiet, das vor den kalten Winden geschützt ist. Folglich ist das Klima stets sehr mild. Das Meer hat auch großen Einfluss auf das Wetter im Hinterland: der Winter ist gemäßigt, die Sommer frisch, die Temperaturschwankungen sind die niedrigsten in ganz Italien. Auf Gaeta folgen die Gemeinden von Formia, mit den charakteristischen Bergdörfern, und Minturno. Von einem Hügel aus beherrscht es die am Meer gelegenen Dörfer von Scauri und Marina di Minturno, die durch einen

Palmarola, ein Paradies für Zugvögel und all denjenigen, die die zauberhafte Einsamkeit des Meeres und der Natur lieben. Südöstlich von Ponza liegt in 22 Seemeilen entfernt Ventotene, rubig, herrlich in ihrem blauen Meer; heute zusammen mit Santo Stefano, dem ehemaligen monumentalen Gefängnis, zum Naturschutzgebiet erklärt.

Ein wenig Geschichte...

Die Geschichte dieser Orte ist vom Mythos und der Legende umhüllt: von Aeneas, der in dem Golf Ruhe findet, sich erholt und hier die Pflegemutter Caieta begräbt; von dem Volke der Lestrigenen, den Urbewohnern, die Odysseus einen ungastfreundlichen Empfang bereiten. Dieser ließ seine Schiffe hier vor



Above: the Roman remains at Ventotene; making goat's cheese at Lenola.

Left: the Gulf of Gaeta. Below: the port of Calafonte at Ponza.

Oben: Römische Überreste in Ventotene. Erzeugung von Ziegenkäse in Lenola.

Links: Aussicht auf den Golf von Gaeta. Unten: Der Hafen von Calafonte auf Ponza.





Above: the south coast of Zannone.

Right: the monolithic rocks of the Isle of Ponza.

Bottom: the island of Palmarola.

Oben: Die südliche Küste von Zannone.

Rechts: Die "Faraglioni" von Ponza.

Unten: Die Insel Palmarola.

in order to bury his friend Elpenor, Ulysses then spent long years of love and obligation with the Witch Circe at Circeo. Finally the island of Aeneas is reputed to be, in fact, the island of Ponza. The history of this area is also the history of the Ausoni, Aurunci and Volsci peoples who strenuously defended their land against the Romans, only giving in to defeat after numerous battles. Finally imposing *pax*, in fact, the Roman domination proved extremely profitable for the area. The ancient remains to be found in the area include huge city walls, ruined aqueducts, the spa buildings at Suio, the fisheries on Ventotene and Ponza and in Formia and Sperlonga, the summer residences at Formia, Sperlonga, Gaeta and Ventotene, and funerary monuments along the Via Appia which lead to the theatre and the archaeological area of the village of Minturnae and the Tiberius Cavern at Sperlonga. After the fall of Rome the area was invaded by Barbarians, and raided, destroyed and plundered by Saracen armies with only the castrum of Gaeta, enclosed within its city walls, being saved. This nucleus then grew in importance and eventually became a point of reference for the whole area. The medieval age was no less eventful with the land between Fondi and the River Garigliano lying under the influence of the dukedom of Gaeta, the kingdom of Naples and the dukedoms of Fondi and Traetto. The marine republic of Gaeta rose to great importance: it coined money, left written laws, traded at length and suffered numerous sieges. The groups of buildings which were known as Campodimele, Sperlonga, Gaeta, Itri, Maranola, Castellonorato and Suio Alto



eventually became small strongholds with the castles and defensive walls, whose ruins can still be seen today, being built to defend them. Many churches were built - of varying degrees of splendour. The area between Formia and Gaeta was the setting for events which led to the unification of Italy. In fact, capital of the dying kingdom of Naples between November 1860 and 11th February 1861, Gaeta saw King Francesco II and his queen, Sofia of Bavaria, ousted by the Piemontese with the surrender being signed at Villa Caposele in Formia. Today the history of the area can be relived through the many museums, collections, art galleries.





Anker geben und versorgte sich mit Süßwasser, um dann seine Reise nach Terracina fortzusetzen, um seinen Freund Elphenores zu Grabe zu tragen, und dann zum Circeo, um dort Jahre der Liebe und der Vergessenheit mit der Zauberin Zirce zu verbringen, sowie von der Insel Eéa, wahrscheinlich das antike Ponza.

Die Geschichte dieser Orte ist jene der italischen Völker - Ausonier, Aurunker, Volsker - kriegerische und harte Verteidiger ihres Bodens vor den Römern, die sie nur mit Mühe und nach zahlreichen Schlachten erobern konnten, um ihnen eine rubmreiche pax aufzuerlegen. Vom antiken Zeitalter sind noch die zyklopischen Mauern übriggeblieben, Überreste von Aquädukten und Thermengebäude in Suio; Fischzuchtbecken auf Ventotene, in Formia, Sperlonga, Ponza; Sommerresidenzen in Formia, Sperlonga, Gaeta, Ventotene; Grabdenkmäler entlang der Via Appia, bis zu den beiden größten Ansiedlungen: die Stadt Minturnae, mit ihrem Theater und dem archäologischen Gebiet, die Grotte des Tiberius in Sperlonga. Nach dem Fall Roms folgten die Invasionen der Barbarenvölker und die Raubzüge der Sarazenen, welche alles zerstörten und brandschatzten. Nur das "castrum", also das befestigte Gaeta, in seine Mauern geschlossen, konnte sich retten, wuchs an Bedeutung

und wurde zum Bezugspunkt des gesamten Umkreises. Auch das Mittelalter war ein Zeitalter voller Ereignisse: der Grund und Boden zwischen Fondi und dem Garigliano-Fluss befanden sich unter dem Einfluss des Herzogtums Gaeta, des Königreiches Neapel, der Herzogtümer Fondi und Traetto. Die Seerepublik Gaeta stieg zu großer Bedeutung auf: sie prägte eine eigene Währung, hinterließ schriftlich verfasste Gesetze, übte lange Zeit Handel aus, war zahlreichen Belagerungen ausgesetzt. Die Wohnsiedlungen wurden kleine Festungen und mit turmstarrenden Burgen und Verteidigungsmauern ausgestattet: man kann sie heute noch in Campodimele, Sperlonga, Gaeta, Itri, Maranola, Castellonoro, Suio Alto sehen. Es entstanden zahlreiche Kirchen, prachtwoll oder bescheiden. Und in diesem Gebiet ereignete sich zwischen Formia und Gaeta ein Vorfall, der zur Einigung Italiens führte: zwischen November 1860 und dem 11. Februar 1861 wurde Gaeta, letzte Hauptstadt des sterbenden Königreiches Neapel, in der sich König Franz II. mit Königin Sofia von Bayern zurückgezogen hatte, von den Piemontesern belagert. Die Übergabe wurde in Formia in der dort liegenden Villa Caposele unterzeichnet. Heute überlebt die Geschichte auch durch Museen, Sammlungen und Pinakotheken.



Left: Castellonoro.

Above: typical Mediterranean vegetation at Zannone.

Links: Ansicht von Castellonoro.

Oben: Typischer mittelmeerländischer Pflanzenwuchs auf Zannone.



CAMPODIMELE



Above: a view.
Right: a street in the medieval district.
Below: the church of San Michele Arcangelo; a section of the ring of walls; Capodimele.

Oben: Ausschnitt des Ortes.
Rechts: Eine Gasse der mittelalterlichen Stadt.
Unten: Die Kirche San Michele; ein Teil der Stadtmauern; Aussicht auf Campodimele.



The smallest of the hillside villages, Campodimele is a Medieval hamlet high up on a hill, hidden behind city walls and defended by 12 cylindrical towers. The walls can be visited on foot. Surrounded by the quiet, natural environment of Monte Ruazzo, and Monte Faggeta - both more than 1,000 m high - the area includes patches of stony ground, Turkey oak, cork oak and beech woods, a source of oligomineral water, and La "Faggetina" which flows from a rock to the slopes of Monte Faggeta. The village is also known as the "village of long life" due to the extremely advanced average age of the residents - many more than 100 years old. The favourable environmental conditions and the typical Mediterranean diet, rich in beans, pasta, vegetables, fruit and cheese, certainly contribute to Campodimele's inhabitants' enviable longevity. Still cooked in the old style, dishes such as pasta and beans (celebrated at the end of August in the *Sagra della Laina e Fagioli*), snails (*ciammotte*) with traditional green sauce and *sugo di caprettone* (kid sauce) are typical of village cuisine.



Churches and monuments

Church of San Michele Arcangelo, triptych of the *Virgin between S Sebastian and San Rocco* painted in 16th century; **City walls and towers**. - Monastery of S. Onofrio.

Information

Associazione Pro Loco, I.A.T. Piazza Municipio, tel. 0771598013.

Die kleinste der Hugelortschaften ist eine mittelalterliche Altstadt. Sie befindet sich innerhalb der Schutzmauern, die von 12 zylindrischen Wehrturmen geprägt sind. Ein Spaziergang zu Fuß ermöglicht einen Rundgang der Mauern. Umgeben ist sie von einer angenehmen Naturwelt: der grunne Monte Ruazzo, der Monte Faggeta, beide sind über 1000 m hoch. Felsige Gebiete, noch stark bewaldete Landschaften mit Zerreichen, Korkeichen und Rotbuchen, eine Quelle mineralhaltigen Wassers, die "Faggetina", die aus den Felsen am Fue des Faggeta-Berges sprudelt. Sie ist auch bekannt als die Ortschaft der Langlebigkeit, wegen des hohen Durchschnittsalters der Bewohner, von denen einige über hundert Jahre alt sind. Die günstigen Umweltbedingungen und eine typisch mittelmeerlandische Ernährung, die reich an Hülsenfrüchten, Teigwaren, Obst, Gemüse und Käse ist, trägt sicherlich dazu bei, ihre Einwohner beneidenswert erscheinen zu lassen. Charakteristisch und noch auf antike Art zubereitet werden viele typische Gerichte: die Teigwaren mit Bohnen (Ende August findet hierzu eigens das Volksfest "Laina e fagioli" statt), die Schnecken - sogenannte "ciammotte" - mit der typischen salsa verde, und nicht zuletzt die Soße aus Zickleinfleisch.

Kirchen und Denkmäler

Kirche San Michele Arcangelo, Triptychon der Jungfrau zwischen den Hl. Sebastian und Rocco aus dem 16. Jh.; **Festungsmauer und Wehrtürme**. - Kloster S. Onofrio.

Auskünfte:

Pro Loco Verkehrsverein: I.A.T. Piazza Municipio, tel. 0771598013.



CASTELFORTE

Lying on one of the hills of the Aurunci mountain range, in the plain of the River Garigliano, Castelforte is the last centre of habitation in the province of Latina, just a few kilometres from the seaside resorts of Scauri, Marina di Minturno, Formia and Gaeta. The ancient village of Castelforte is protected by Medieval walls and a high tower. During the last world war Castelforte and the nearby village of Santi Cosma and Damiano were the scene of terrible fighting as they lay directly on the Gustav line. In fact, the two villages were almost completely destroyed. A few kilometres further along the provincial road skirting the River Garigliano lies the spa town of Suio Terme whose waters were known and used by the Romans ("Aquae Vescinae"). Numerous sulphur-bicarbonate-calcium and muddy alkaline springs flow at temperatures of between 15 and 64°C which are used for various therapies ranging from bathing and mud therapy to cures for respiratory and hearing problems and irrigations. Between May and October visitors can stay at modern hotels fully equipped with treatment rooms and thermal pools. Perched high on a hill, are the ruins of the ancient castle of the old hamlet of Suio Alto, once an independent municipality.

Churches and monuments

Ruins of Roman spa baths; Urban towers; Castle ruins in Suio Alto

Information

Associazione Pro Loco; Via A. Fusco - Tel 0771608432 - I.A.T. Tel 0771607944 (only in summer)

Die Ortschaft liegt auf einem Hügel der Aurunkerberge über der Garigliano-Ebene und ist die südlichste Stadt der Provinz Latina, wenige Kilometer von den Badeorten Scauri, Marina di Minturno, Formia und Gaeta gelegen. Der antike Stadtkern ist noch heute von mittelalterlichen Mauern umgeben und ist durch einen hohen Turm gekennzeichnet. Während des letzten Weltkrieges fanden bei Castelforte und dem benachbarten Santi Cosma e Damiano heftige Kämpfe statt, nachdem die Gustav-Linie hier durchführte, und wurden stark beschädigt. Wenn man die Provinzstraße entlang des Garigliano-Flusses fährt, gelangt man nach einigen Kilometern zur Thermalstation Suio Terme, deren Quellen schon zu Zeiten der Römer bekannt und genutzt wurden (Acquae Vescinae). Sie stammen von den zahlreichen Wasserquellen, aus denen das Wasser mit Temperaturen zwischen 15°C und 64°C Grad hervorsprudelt. Es enthält Schwefel, Bikarbonat, Kalzium und ist schlammalkalisch. Es ist für sehr unterschiedliche Therapien geeignet, durch Schlamm-bäder, Spülungen der Gebörgänge und Luftkuren der Atemwege. In der Saison, die von Mai bis Oktober reicht, sorgen moderne Hotelanlagen mit gutausgerüsteten Thermalbädern und Schwimmbädern für Erholung. Oberhalb eines Hügels liegt der alte Ortsteil von Suio Alto. Einst war es eine Gemeinde, von der noch die Überreste des antiken Schlosses zu sehen sind.

Kirchen und Denkmäler

Römische Thermalbäder - Ruinen; Stadttürme; Schlossruinen im Stadtteil Suio Alto

Auskünfte

Pro Loco Verkehrsverein; Via A Fusco - Tel. 0771608432 - I.A.T. Tel 0771607944 (nur in Sommer)



Above: Suio Terme.
Bottom: the village Castelforte.
Below: the springs of Aquae Vescinae.

Oben: Suio Terme.
Darunter: Die Quellen der Aquae Vescinae.
Unten: Ansicht von Castelforte.



FORMIA



Above: the Roman ruins of Formia with the San Remigio fountain.

Below: the port of Caposele; Cicero's Tomb; Touristic Port.

Oben: Die römischen Ruinen von Formia mit dem Brunnen von San Remigio. Unten: Ansicht des Hafens von Caposele. Darunter: Grabmal von Cicero; der touristisch Hafen.



Formia lies in the centre of the Gulf, protected from the cold winds by the high mountains. In fact it was no mere chance that it was chosen by such an important figure as Cicero who made the area his place of eternal rest. Extending between the sea and the mountain slopes, Formia lies between the beaches of Vindicio to the west and Acquatraversa, Santo Janni and Gianola to the east. The slopes of the Monti Aurunci are home to picturesque hamlets such as Maranola, Trivio, Castellonorato and Penitro. A road climbs from Maranola to Monte Redentore (1252 m) with panoramic views and leads to the footpath to the Sanctuary of San Michele Arcangelo. Formia is strewn with ruins and remains, symbols of the area's ancient history. In fact the medieval district of Castellone, built upon a pre-Roman acropolis and the commercial sea port of Mola is built around a high medieval tower, while the National Archaeological Museum houses various works of art from the city. To the east of Formia lies the Regional Park of Gianola-Monte di Scauri with its WWF Blue Oasis nature reserve.

Formia is a commercial crossroads: important station on the Rome-Naples railway line, commercial and tourist ports.

CHURCHES, MONUMENTS, MUSEUMS AND PARKS

National Archaeological Museum - The museum is housed in the 18th century Palazzo Municipale. Opening hours: daily from 9 am to 7 pm excluding 1st January, 1st May and 25 December. Tel. and fax 0771770382; **History Archives** - Via Lavanga, 140 Tel. 07717781; **Municipal Library** - Via Vitruvio Tel. 077121458; **Tomb of Cicero** - Via Appia km 139, Tel. 0771770382; **Criptoporticus, Villa Comunale and Roman Baths** - Via Vitruvio; **Cisternone Romano**, Tel 07717781; **Roman fountain along Via Appia** - Via G. Paone; **Villa Caposele** (private); **Roman and Bourbon port at Caposele**; **Roman Villa and Porticciolo di Gianola**, in

INFORMATION: Apt - I.A.T. Tel. 0771771490.

Parco Regionale della Riviera di Ulisse Tel. 0771743070; **Gianola Blue Oasis - Monte di Scauri nature reserve** Tel. 0771683850; **Archaeological site and S. Erasmo's Tomb**, Tel. 0771700287. **Church of Sant' Erasmo** - Episcopal see from 4th to 9th century with underlying paleo-Christian, Byzantine and Longobard structures. Via Olivetani, Piazza Sant' Erasmo; **Churches of Santa Maria La Noce and San Rocco** - fine paintings on wood. Via Santa Maria Lo Noce and Via Castello; **Santa Maria di Ponza** - 16th-17th century. Ruins on the hill of Sant' Antonio; **Church of Santa Maria ad Martyres** - 13th century. Terracotta crib. Opening hours: from 9 am to sunset. Centre of Maranola; **Monastery of San Michele Arcangelo** - 8th century, at the foot of Monte Redentore; **Statue of the Redeemer** - on mountain of same name (1252 metres); **Castellone tower** - (1377). Piazza Sant' Erasmo; **Mola district** - ancient maritime area built on existing Roman area; **Cylindrical Tower of Mola**, not open to visitors; behind it remains of **Roman aqueduct**; **Cyclopean city walls**; **Roman Theatre**.

HARBOURS, MARINAS AND PORTS

Porto Nuovo - large docks, berths for ferries and hydrofoils to and from the Pontine Islands and the Customs excise fleet, as well as fishing boats and holiday port. Tel. 077121925 - 077124010; **Porto Caposele** - holiday port. Circolo Nautico Caposele, Tel 0771790055; **Porticciolo di Gianola** - moorings for small rowing boats in an area of remarkable historical and environmental interest; **Darsenetta Lido Scogliera (Vindicio)** - moorings for pleasure craft protected by rocks; **Marinas** - the Formia coast offers moorings for all types of craft with self-service facilities: ex-Quercia, for small fishing boats and pleasure craft; just after comes Torre Mola offering for small fishing boats and pleasure craft with jetties; Foce del Rio Santa Croce; moorings behind the rocks of the eastern riviera.



Im Herzen des Golfs, wo man weniger den Einfluss der kalten Winde spürt, wo sich die Berge zum Schutze des gesamten Gebietes erheben, liegt Formia das nicht umsonst als Niederlassung von berühmten Persönlichkeiten ausgewählt wurde: unter diesen war Cicero, der hier auch sein Grabmal stehen hat. Formia erstreckt sich zwischen Meer und Berghang und liegt zwischen den Stränden Vindicio im Westen und Acquatraversa, Santo Janni und Gianola im Osten. An der Hängen der Aurunkerberge liegen malerische und antike Ortschaften: Penitro, Trivio, Castellonorato und Maranola. Von diesem Ort führt eine panoramische Straße hinauf zum Monte Redentore (1252 m) und über einen Fußweg zur Wallfahrtskirche San Michele Arcangelo. Formia ist reich an Denkmälern: das mittelalterliche Stadtviertel Castellone, der ursprüngliche auf einer vorrömischen Festung entstandene Kern, und das Hafens- und Handelsviertel von Mola mit dem großen mittelalterlichen Rundturm. Im Archäologischen Nationalmuseum werden einige Werke bewahrt, die in der Stadt entdeckt wurden. Im Osten des Wohnortes liegt der Regionalpark Gianola-Monte di Scauri mit der von dem WWF verwalteten Blauen Marine-Oase. Formia ist ein wichtiger Knotenpunkt durch seinen Bahnhof, die Handels- und Freizeithäfen.

KIRCHEN, DENKMÄLER, MUSEEN, NATUR
Archäologisches Staatsmuseum - Es befindet sich im Erdgeschoss des Gemeindepalastes aus dem 18. Jh. (täglich geöffnet von 9.00 bis 19.00 h, ausgenommen 1. Januar, 1. Mai und 25. Dezember. Tel. und Fax 0771770382); **Historisches Archiv**, Via Lavanga, 140, Tel 07717781; **Gemeindebibliothek**, Via Vitruvio, Tel. 077121458; **Gruft von Cicero**, Via Appia, km 139 (sich an das Museum wenden, Tel. 0071770382), **Kryptoporticus Villa Comunale und römisches Schwimmbad**, Via Vitruvio, Tel. 07717781; **Cisternone Romano**, Tel 07717781; **Römischer Brunnen am Rande der antiken Via Appia** – Via G. Paone;

Villa Caposele (privat); **Römischer und Bourbonischer Kleinhafen in Caposele**; **Römische Villa und Kleinhafen Gianola im Vorstadtpark Riviera di Ulisse** Tel. 0771743070; **Blaue Oase Gianola-Monte di Scauri** (Tel. 0771683850); **Archäologisches Gebiet und Gruft von S. Erasmo**, Tel. 0771700287 **Kirche Sant'Erasmo**, Bischofssitz vom 4. bis 9. Jh. mit darunterliegenden vorchristlichen, byzantinischen und langobardischen Stratifikationen Via Olivetani, Piazza Sant'Erasmo. **Kirchen Santa Maria La Noce und San Rocco** – Malereien auf Holz. Erstere steht in Via Santa Maria La Noce, die Zweite in Via Castello; **Santa Maria di Ponza**, 16. – 17. Jh., Ruinen auf dem Hügel Sant'Antonio; **Kirche Santa Maria ad Martyres**, 13. Jh. mit einer Terracotta-Krippe, im alten Kern des Wohnortes Maranola; **Kloster San Michele Arcangelo** (18. Jh.) am Fuße des Monte Redentore mit **Standbild des Erlösers auf dem Berg** (1252 m); **Turm des Castellone** (1377) – Piazza Sant'Erasmo; **Stadtviertel Mola**, antikes Viertel am Meer auf römischen Vorbauten, nicht zu besichtigen der Rundturm; dahinter stehen die Überreste des römischen **Aquäduktes**; **Zyklopenmauern**; **Römischen Theatre**.

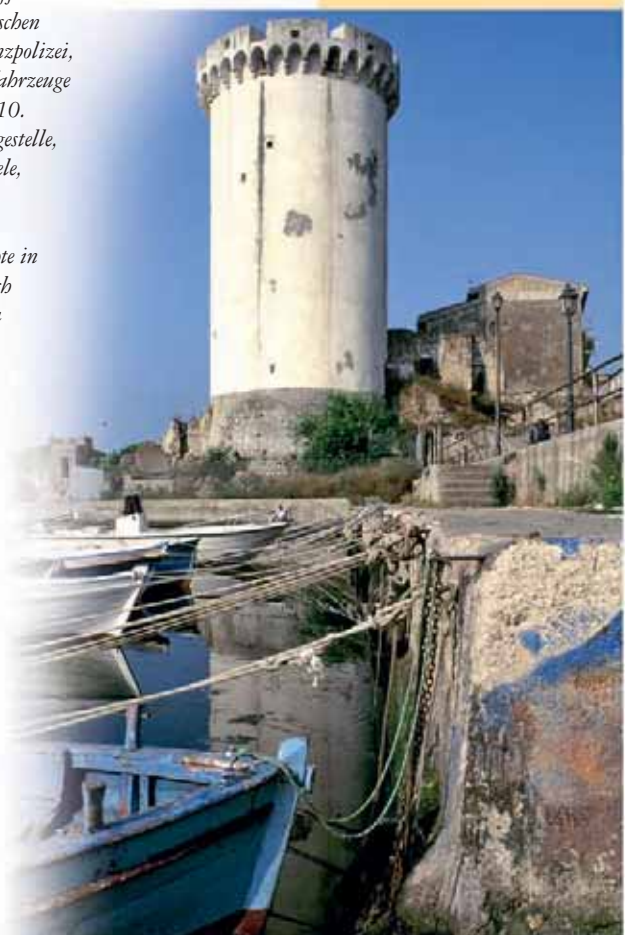
HÄFEN, KLEINHÄFEN, ZUFLUCHTSORTE
Porto Nuovo - Ein weites Becken zum Löschen der Seefrachten, Anlegestelle für Schiffe und Tragflächenboote zu den Pontinischen Inseln und die Flotille der Finanzpolizei, Fischerboote und Freizeitwasserfahrzeuge - Tel. 077121925 - 077124010.
Porto Caposele: Freizeit-Anlegestelle, Sitz des Nautikklubs von Caposele, Tel. 0771790055;
Porticciolo di Gianola: Zufluchtsort für kleine Ruderboote in einer geschichtlich und umweltlich interessanten Zone. **Darsenetta Lido Scogliera** (Ortsteil Vindicio): Bootschuppen mit Schutzdamm für kleine Wasserfahrzeuge. **Darsenette**: Die Küste von Formia bietet zahlreichen kleinen Booten Anlegestellen mit Dienstleistungen: ex Quercia für kleine Fischer- und Freizeitboote; Hafenbecken mit Brücke vor dem Torre Mola für Fischer- und Freizeitboote; Mündung des Rio Santa Croce; geschützte Anlegestellen; die Felsen der westlichen Küstenstrecke.

AUSKÜNFTE:
 Apt - I.A.T. Tel. 0771771490

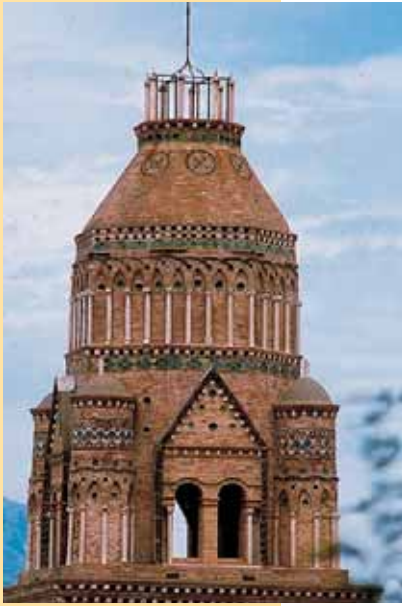


Above: the remains of the Roman harbour of Gianola.
 Below: the Tower of Mola.

Oben: Die Überreste des kleinen römischen Hafens von Gianola.
 Unten: der Turm von Mola.



GAETA



Above: the cusp of the impressive bell tower of the Duomo di Gaeta.
Below: the town of Gaeta and the Aurunci mountains.

Oben: Die Spitze des imposanten Glockenturms von Gaeta.

Unten: Die Stadt Gaeta mit den Monti Aurunci.

Gaeta, marine republic and ancient Roman holiday resort, lies on Monte Orlando. Today Gaeta is a splendid Tyrrhenian seaside town which enjoys a temperate climate and is well provided with tourist and seaside facilities. The area is rich in historic, religious, monumental and natural places of interest while there is ample opportunity for tourists to explore the sea thanks to the facilities provided by the Base Nautica Flavio Gioia. Arriving from the north along the Via Flacca coast road, after a series of tunnels, the vertical rocks open onto enchanting beaches, bays and coves. The same area can be reached from the south after passing through Formia.

Gaeta has seven beaches to the west: Sant'Agostino, San Vito, Arenauta, Ariana, Quaranta Remi, Fontania and finally - but this is a more built up area - the wide beach of Serapo. Each beach is delimited by a spur of the Monti Aurunci the latter of which is topped by the Scissura, Viola and Sant'Agostino towers.

The town of Gaeta is typically medieval in character, with lanes, footpaths, a large castle, Norman bell towers and ancient walls (around the district of S. Erasmo).

The town also has a large number of churches - the Cathedral (and museum annex), Santissima Annunziata, San Giovanni a Mare, Church of the Sorresca, San Domenico, Santa Lucia, San Francesco and Santa Caterina d'Alessandria as well as the Sanctuary of the Trinità at the top of Monte

Orlando. The more modern area, Borgo or Spiaggia, was created by local fishermen and farmers and extends along the narrow Via Indipendenza, full of craft shops. Between Sant'Erasmo and Borgo, there is the post war area with the Municipality, the ancient Istituto Nautico "G. Caboto" and the residential area and the hotels of Serapo. Departing from the medieval district of Sant'Erasmo, visitors can reach the Monte Orlando Regional Urban Park. The sea here has been made a Blue Oasis nature reserve and is managed by the WWF for scientific and educational purposes. Within the park, as well as interesting flora and fauna, visitors can observe the Mausoleum of Lucius Munatius Planco, the Cleft Mountain and fortifications, remains of the area's glorious history.

CHURCHES, MONUMENTS, MUSEUMS AND PARKS
Archeological Museum, Picture - Gallery and library "Gaeta" - Via Annunziata, 7 - Tel 0771464293. Opening: Monday - Saturday 4.30 pm to 7.30 pm; **Municipal History Archives** - Via Annunziata, 7 - Tel 0771460093 - Opening hours: Monday, Wednesday, Friday, 9.00 am to 1pm, Tuesday and Thursday 3.30 pm - 6 pm, **Library** Tel 0771460093; **Diocesan Museum and of religiousness of the Aurunci Regional Park.** For information: Tel. 0771453023; **Mausoleum of Lucius Munatius Planco, Monte Orlando; Protected area (Riviera di Ulisse Regional Park)** - Tel. 0771743070



Auf dem Felsvorsprung des Monte Orlando erhebt sich Gaeta, eine Meeresrepublik und einstmals Ferienort der antiken Römer. Das heutige Gaeta ist ein herrlicher Badeort des Mittleren Tyrrhenischen Meeres, mit einem milden Klima und reich an Bade- und Hotelstrukturen, historischen, religiösen, monumentalen und naturalistischen Zeugnissen. Weitgefächert ist das Angebot für den Bootstourismus, der sich des Jachthafens Flavio Gioia und der gesamten breiten und geschützten Bucht bedienen kann. Man erreicht die Stadt von Norden her entlang der Uferpromenade Flacca, nachdem man einige Tunnel durchquert hat, wo die senkrecht ins Meer abfallenden Felsen in Strände, Buchten und Kleinbuchten übergeben (oder von Süden aus, nachdem man Formia durchquert hat). Gaeta verfügt im Westen über sieben Strände: Sant'Agostino, San Vito, Arenauta, Ariana, Quaranta Remi, Fontania, und schließlich - doch hier befinden wir uns schon in der Stadt - der breite Strand von Serapo. Jeder Strand wird von Felsvorsprüngen begrenzt auf denen Küstentürme stehen: Scissura, Viola und Sant'Agostino. Der Stadtverlauf des antiken Gaetas ist typisch mittelalterlich. Sträßchen, Gänge, ein imposantes Schloss, normannische Kirchtürme, antike Stadtmauern bilden das Stadtviertel Sant'Erasmus, reich an Kirchen: der Dom (mit danebenliegenden Museum), die Kirchen Santissima Annunziata, San Giovanni a Mare, Sorresca, San Domenico, Santa Lucia, San Francesco, Santa Caterina d'Alessandria, außer dem Heiligtum der Dreifaltigkeit auf dem Monte Orlando. Jünger ist das Stadtviertel Borgo oder Spiaggia, das Fischer und Kleinbauern errichteten. Es erstreckt sich entlang der engen, charakteristischen Via Indipendenza, voller Handverkläden, Gefühlen und Farben. Zwischen Sant'Erasmus und Borgo liegt der Stadtteil aus dem Nachkriegsalter, mit dem Rathaus, dem alten Schiffahrtsinstitut "G. Caboto" und der Wohngegend und den Hotels am Strand von Serapo. Vom mittelalterlichen Viertel Sant'Erasmus gelangt man in den "Regionalen Vorstadtpark von Monte Orlando"; das davorliegende Meer ist zur Blauen Oase erklärt worden und dient den wissenschaftlichen und didaktischen Zwecken des WWF. Im Innern des Parks befindet sich außer der Pflanzen- und Tierwelt auch das Grabmal des Lucius Munazius Plancus, der gespaltene Berg, Befestigungen, welche eine kriegerische und glorreiche Geschichte bezeugen.

KIRCHEN, DENKMÄLER, MUSEEN, NATURSTÄNDIGE
Archäologisches Museum und Bibliothek "Gaeta" - Via Annunziata, 7 - Tel. 0771464293 - **Öffnungszeiten:** Mo-Fr, 16,30 - 19,30 Uhr; **Historisches Gemeindearchiv** - Via Annunziata, 7 - Tel. 0771460093 - **Öffnungszeiten:** Mo-Mi-Fr 09.00-13.00 Uhr, Di u. Do. 15.30-18.00 Uhr; **Bibliothek** - Tel. 0771460093; **Diozösan-Museum** Auskünfte - Tel. 0771453023 - **Mausoleum des Lucius Munazius Plancus im Park von Monte Orlando** (Regional park der Riviera di Ulisse) Tel. 0771743070; **Blau Oase von Monte Orlando** - Tel. 0771683850; **Heiligtum der Trinità am gespaltenen Berg und Grotte des Türken** - geöffnet von 08,30-12,00 und 15,00 Uhr bis Sonnenuntergang - Die Grotte des Türken von 09,00 bis 12,30 und 14,00 Uhr bis Sonnenuntergang - am Rande des Stadtparks Monte Orlando gelegen; **Kirche Annunziata** (14. und 17. Jh.) in angioinischer Epoche entstanden mit starken späteren Änderungen - Holzerner Chor aus dem 17. Jh. zwei Bilder auf Leinwand des einheimischen Malers Sebastiano Conca; **die Grotta d'Oro** liegt gegenüber der Kirche, ein Meisterwerk der südländischen Kunst der Renaissance -



Öffnungszeiten: von 09.00-12.00 Uhr und 16.00-18.00 Uhr - Via Annunziata (Uferpromenade) - Tel. 0771460064; **Kathedrale des Hl. Erasmus** (10.-18. Jh.) - Drei Kirchenschiffe, kreuzförmiger Grundriss, enthält bemalte Marmorsäule aus dem 13.-14. Jh., Krypta reich an Bildern und Werken aus dem 17. Jh., Kirchturm in normannischer Bauart, 57 Meter hoch - Tel. 0771462255 - **Kirche Santa Lucia** (13.-15. Jh.) - kleines Gebäude mit basilikähnlichem Grundriss und drei Kirchenschiffen, auf vorheriger Kirche des 7. Jh. errichtet, Kirchturm aus dem 12. Jh. - entweicht - Vicolo Santa Lucia - Besichtigung nach Vereinbarung bei CAT - Tel. 0771712484; **Kirche des Hl. Franz** (19. Jh.) - begonnen im Jahre 1286 und fertiggestellt in den Mitte des 19. Jh. - zu ihr gelangt man über einen zweirampigen Treppenaufgang,

Above: a sweeping view of Gaeta.
 Below: view of Gaeta gulf

Oben: Gesamtansicht von Gaeta.
 Unten: Ansicht des Golfes von Gaeta





Above: the cleft of the "broken mountain".

Right: The coast of Gaeta.

Oben: Der Einschnitt des "gespaltenen Berges".

Nebenan: Einige Ansichten der Küste bei Gaeta.



Monte Orlando Blue Oasis nature reserve, Tel. 0771683850; Sanctuary of the Trinità near Grotta of the Turk and Cleft Mountain, opening hours: from 8.30 am to midday and from 3 pm to sunset; **Grotta of the Turk**, opening hours: from 9 am to 12.30 pm and from 2 pm to sunset, within the Monte Orlando protected area Tel 0771462068; **Church of the Annunziata** - 14th and 17th century. Gothic constructions built in Angevin period with later modifications - 17th century wooden quire - two canvases by Gaeta painter Sebastiano Conca; **Grotta d'Oro** next to church is a masterpiece of southern Italian renaissance art - Opening hours: from 9 am to midday and from 4 pm to 6 pm - Via Annunziata, Tel. 0771460064; **Cathedral of Sant'Erasmo**, 10th-13th century - three naved, Latin cross plan - houses marble story column from 13th-14th century, crypt rich in 17th century canvases and other works of art, Norman style bell tower (57 metres) Tel 0771462255; **Church of Santa Lucia**, 13th -15th century - small basilican plan building with three naves built over existing 7th century church - 12th century bell tower - (Closed to worshippers), Vicolo Santa Lucia - Visits by appointment. CAT - Tel. 0771712484; **Church of San Francesco**, 19th century, begun in 1286 and finished in the mid 1800s. - access to church via two ramps. Divided into three naves with enormous decorated pillars. Oratory Don Bosco Tel. 0771460037; **Church of Santa Maria della Sorresca**, 16th century. Octagonal plan with hemispherical dome and 19th century facade. Tiled

flooring. 19th century organ and beautiful 18th century wooden confessional. Visit by appointment (see Santa Lucia); **Church of San Giovanni a Mare**, 12th century Byzantine construction. Basilican plan with three naves divided by 8 columns of roman ruins. Closed to worshippers. Accesses by sea and ancient port. Via Bausan. Headquarters of Associazione Musicale San Giovanni a Mare; **Angevin-Aragonese castle**, two blocks of buildings built by Federico II di Svevia with later extensions. The upper part called the Aragon castle, rectangular in shape with cylindrical towers. The lower, Angevin part, with a trapezium shape, is decorated with two cone shaped towers and a tower overlooking the sea with a 19th century dome. Only the Aragonese castle (headquarters of Revenue Guard) open to visitors on appointment, Tel. 0771464371

HARBOURS, MARINAS AND PORTS

Base Nautica "Flavio Gioia", Harbour with 200 mooring berths, shipyard and boathouse, www.basenautica.com – e-mail: info@basenautica.com. Lungomare Caboto, 93. Tel. 0771311013. (Marina: Tel. 0771462635, Fax 0771464580); **Porticciolo di S. Maria** (Sant'Erasmo) - moorings for small pleasure craft; **Molo Caboto** - commercial shipping and occasional pleasure craft; **Porticciolo Porto Salvo** (next to oil terminal) - fishing boats and occasional pleasure craft; **Darsenetta di Calegna** - marina for small fishing boats and pleasure craft run by fishermen. **INFORMATION:** Apt - I.A.T. Tel. 0771461165.



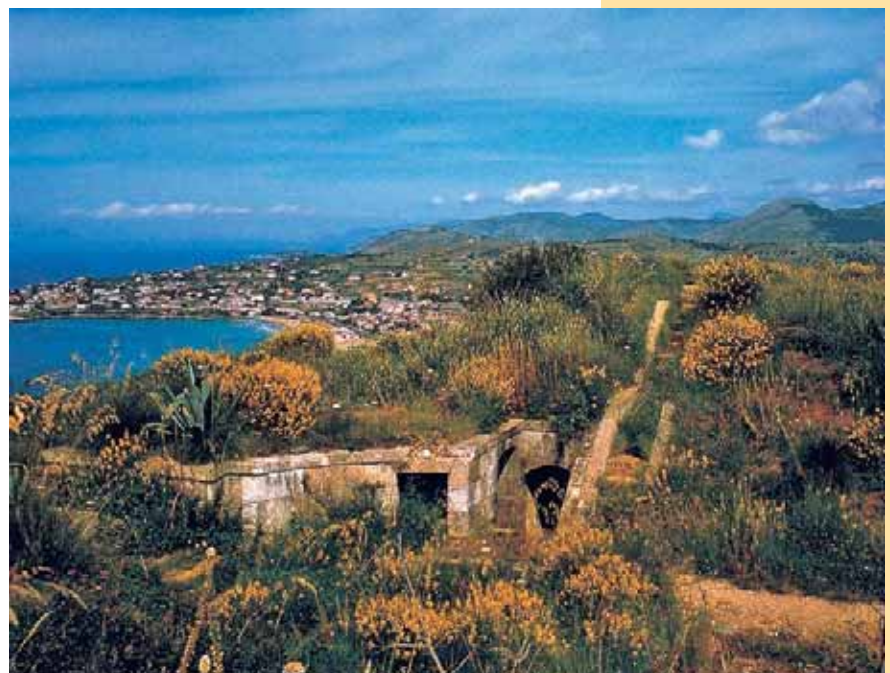
unterteilt in drei Kirchenschiffe, enthält riesige, verzierte Pfeiler - Oratorio Don Bosco - Tel. 0771460037; **Kirche S. Maria della Sorresca** - "Unserer Herrin von Gaeta" gewidmet (16. Jb.), achteckiger Grundriss, halbrunder Kuppel und Fassade aus dem 19. Jb., gekachelter Fußboden, Orgel aus dem 19. Jb. und kunstvoller hölzerner Beichtstuhl aus dem 18. Jb. - Besichtigung siehe Santa Lucia; **Kirche San Giovanni a Mare** - byzantinischer Bau aus dem 12. Jb. - Basilika-Grundriss mit drei Kirchenschiffen, getrennt durch 8 Säulen aus römischem Baumaterial - entweiht - blickt auf den Wasserspiegel des antiken Kleinhafens - Via Bausan - Sitz der Musikvereinigung San Giovanni a Mare; **Angionisch-aragonisches Schloss**. Besteht aus zwei Hauptgebäuden, geschützt durch breite Gräben und durch das Meer, errichtet unter Friedrich II. von Schwaben, nachfolgende Ausbauten. Der obere Teil, aragonisches Schloss genannt, ist rechteckig, verfügt über zylindrische Türme; der untere Teil, der angionische, ist trapezförmig und hat zwei stumpfe Wehrtürme und einen Turm senkrecht über dem Meer; der von einer Kuppel aus dem 19. Jb. beherrscht wird. - Zu besichtigen lediglich das aragonische Schloss, Sitz einer Kaserne der Finanzpolizei, nach Vereinbarung - Tel. 0771464371

HÄFEN, KLEINHÄFEN, ZUFLUCHTSORTE
Meeresstützpunkt "Flavio Gioia" - Freizeithafen mit 200 Bootsstellen, Werkstatt, Bootschuppen, www.basenautica.com - e-mail info@basenautica.com - Lungomare Caboto 93 - Tel. 0771311013 - Hafentaxen 0771462635 - Fax. 0771464580; **Kleinhafen Santa Maria** (Stadtviertel Sant'Erasmus) - Festmachen von kleinen Booten und Yachten; **Caboto-Kai** - für Handelsschifffahrt und selten für Freizeitboote; **Kleinhafen Porto Salvo** - liegt gegenüber des Erdölhafens - für

Fischerboote und nur selten auch für Freizeitboote;
Hafenbecken Calegna - Unterbringung von kleinen Fischerbooten - die Freizeitboote werden zur Bewachung an die Fischer übergeben.

AÜSKUNFTE:

Apt - I.A.T. Tel. 0771461165.



Below: the remains of the Bourbon batteries near Gaeta.

Unten: Die Reste der borbonischen Batterien bei Gaeta.

ITRI



From the top: the sanctuary of the Madonna della Civita; the Pietra quarry; the house of Fra' Diavolo and the castle.

Von oben: Wallfahrtsstätte Madonna della Civita; Steinbruch von Pietra; Die Hauses von Fra' Diavolo und die Burg.



Positioned on a quiet hillside along Via Appia, from Itri it is still possible to see part of the ancient path which joins the ruins of funeral monuments and milestones. It is the gulf of Gaeta's door to the inland, even is only a few hundred metres of its land are actually shoreline, the green carob, holm oak, oak and beech woods of Itri alternate with the Mediterranean scrub of broom, rosemary, lentisco and century-old olive trees which produce the famous Itri olives also known as Gaeta olives. High on a hill, the village centre is dominated by the ruins of a powerful castle with two towers, one cylindrical in shape and the other square. In the older part of the village visitors can see the ruins of Santa Maria Maggiore church school destroyed by the bombings of the last war and the splendid bell tower with its 13th century polychrome decorations. The churches of San Michele Arcangelo and of the Annunziata are also worth exploring. Twelve kilometres from the village on the SS 82, the Sanctuary of the Madonna della Civita lies hidden among the woods. A famous pilgrim destination, the sanctuary also houses an interesting collection of ancient votive tablets. Itri was the birthplace of Michele Pezza, Fra' Diavolo, whose patriotic but slightly outlawish undertakings are still discussed in the area.

CHURCHES AND MONUMENTS

Sanctuary of the Madonna della Civita, 12 km from Itri along the SS 82 Civita Farnese, 11th century: 18th century high altar. Opening hours: from 7.30 am to 12.30 pm and from 3 pm to 7.30 pm. Tel. 0771208116 - 0771208160; **Church of San Michele Arcangelo**, 11th century. Built on remains of pagan temple - red terracotta bell house; **Bell tower** 13th century, Byzantine style; **Castle**. Tel. 07717321 Museum of the Brigandage, Tel. 0771721061. **Archaeological Site of the ancient Appian Way**.

INFORMATION

Associazione Pro Loco: Piazza Umberto I, tel. 0771732107.

Die Ortschaft liegt in einer angenehmen Hügellandschaft entlang der Via Appia, von der noch einige Überreste zusammen mit Grabmälern und Meilensäulen zu sehen sind. Itri ist das Tor zum Golf von Gaeta und ihr Gebiet reicht, auch wenn nur einige hundert Meter lang, bis ans Meer. In ihrer grünen Umgebung lösen sich Johanniskrautbäume, Steineichen, Eichen und Rotbuchen mit dem mittelmeerländischen Unterwald des Ginsters, Rosmarins, Mastixbaumes und den jahrhundertalten Ölbäumen ab, welche den Grundstein der berühmten Olive von Itri bilden, auch unter der Bezeichnung "Olive von Gaeta" bekannt. Der Teil des bewohnten Stadtkerns liegt auf einem kleinen Hügel und wird von den Überresten einer gewaltigen Burg mit zwei Türmen überragt, von denen der eine zylindrisch, der andere vierckig ist. In seinem antikerem Teil stehen die Ruinen der Kirche Santa Maria Maggiore, die durch Artilleriebeschuss im letzten Weltkrieg zerstört wurde und der herrliche Kirchturm mit mehrfarbiger Dekoration aus dem 13. Jh. Beachtlich sind auch die Kirchen San Michele Arcangelo und Annunziata. In 12 Kilometer Entfernung liegt zwischen Wäldern das Heiligtum der Madonna della Civita, ein bekannter Wallfahrtsort. Dort befindet sich eine interessante Sammlung von antiken Weibgabendafeln. Itri ist der Geburtsort von Michele Pezza, der als Fra' Diavolo in die Geschichte eingegangen ist, über dessen teils räuberische teils patriotische Taten noch heute gesprochen wird.

KIRCHEN UND DENKMÄLER

Heiligtum der Madonna della Civita (11. Jh.) - Hauptaltar aus dem 18. Jh. - Wallfahrtsort - von 07.30 - 12.30 und 15.00-19.30 Uhr geöffnet - 12 Km von Itri, entlang der Straße 82 Civita Farnese, Galerie der Weibgaben Tel. 0771208116-0771208160; **Kirche San Michele Arcangelo** (11. Jh.), auf den Ruinen eines heidnischen Tempels, mit Glockenstube aus rotem Cotto; **Kirchturm** aus dem 13. Jh., nach byzantinischem Vorbild; **Schlob**, Tel. 07717321; **Museum "Brigantaggio"**, Tel. 0771721061; **Appia Archäologische Gebiet**.

AUSKÜNFTEN

Pro Loco Verkehrsverein: Piazza Umberto I, tel. 0771732107.



LENOLA

An important agricultural centre to the south of the Fondi plain, Lenola's medieval centre covers the highest part of the hill (425 m) protected by a defence system of city walls built according to traditional specifications. The houses seem to be built one on top of another along lanes and steps which climb towards the last point of defence, the baronial castle. Among the many churches of the middle ages including San Giovanni Evangelista, Santa Maria Maggiore, Santa Croce, Benigne Grazie and Madonna del Latte, particular mention should be made of the 18th century Sanctuary of the Madonna del Colle which provides a curious note: two small cypresses which have grown there for decades. The festivals in honour of the Madonna del Colle and Saint Rocco are particularly popular.

CHURCHES AND MONUMENTS

Square towers and tower houses; Sanctuary of the Madonna del Colle, 17th century
Tel. 0771598396

INFORMATION

Associazione Pro Loco: I.A.T. Via Municipio, tel. 077159581.

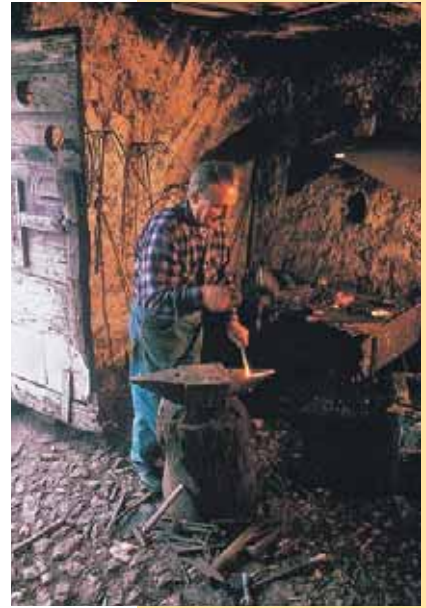
Bedeutende landwirtschaftliche Ortschaft, die sich über der Ebene von Fondi erhebt. Der mittelalterliche Stadtkern nimmt den oberen Teil des Hügel (425 Meter ü.d.M.) mit einem Befestigungswerk aus Mauern ein, das nach dem traditionellen Schema angelegt worden ist, die Häuser liegen eng beieinander, Gässchen und Treppenaufgänge führen hinauf zur letzten Möglichkeit der Verteidigung, wo der gräfliche Palast lag. Unter den interessanten Zeugnissen aus dem Mittelalter, sind folgende Kirchen zu nennen: S. Giovanni Evangelista, S. Maria Maggiore, S. Croce, Benigne Grazie und Madonna del latte. Besondere Anziehungskraft auf die Pietät des Volkes zieht das Heiligtum Madonna del Colle auf sich, in dessen Fassade zwei kleine Zypressen zu sehen sind, die seit Jahrzehnten aus dessen Mauern wachsen. Große Anteilnahme erwecken die Feierlichkeiten zu Ehren der Madonna del Colle und des Heiligen Rocco.

KIRCHEN UND DENKMÄLER

Türme und Turmbäuser mit rechteckigem Grundriss; Heiligtum Madonna del Colle (17. Jb.) -
Tel. 0771598396

AUSKÜNFTE

Pro Loco Verkehrsverein: I.A.T. Via Municipio, tel. 077159581.



Above: traditional crafts of Lenola: the blacksmith.
Below sweeping view of Lenola.

Oben: Herkömmliche Berufe in Lenola: der Schmied
Unten: Ansicht von Lenola.



MINTURNO



From the top: S. Peter Collegiate Church; Scauri, stony beach; Minturnae.

Von oben: die Kollegiatkirche von S. Petrus; Scauri, Kieselstrand; Minturnae.



Positioned on a hill and dominating the seaside hamlets of Scauri, ancient *Pyrae* and Marina di Minturno, the town of Minturno dates back to Aurunco and Roman times. In fact it originally extended as far as the edge of the River Garigliano, now the area of the Roman archaeological site of Minturnae whose theatre is currently used for summer theatre productions and which also includes temples and a Republican forum at Imperial forum, *tabernae*, a *macellum* and an *antiquarium*. The Commonwealth Military Cemetery not far from the archaeological area commemorates the heroes of the Second World War. Minturno's close ties with tradition and history can be seen in the Medieval town centre, the Baronial castle, the churches of San Pietro, Santissima Annunziata and San Francesco and the traditional "pacchiana" costume still worn by some of the older women. Visitors who are not fortunate enough to come across inhabitants in their traditional dress can nevertheless admire the evolution through time of their local dress in a local exhibition. An other permanent exhibition illustrates the changes in the "rural culture". Each year towards the middle of July, the Sagra delle Regne takes place - an ancient tradition in which the newly harvested grain is beaten in the town square by the "vigliatori" and offered to the poor after being made into loaves of bread. This sagra is traditionally accompanied by much singing, dancing and folklore and participants all wear the pacchiana costume. The hamlets of Scauri and Marina di Minturno lie along a wide sandy coast between the headlands of Monte d'Oro and Monte d'Argento including the tourist port of "Darsena Flying", and the Coop. Po. Da. wharves. Monte d'Oro is part of the Gianola-Monte di Scauri Regional Suburban park and the nearby municipality of Formia.

CHURCHES, MONUMENTS, MUSEUMS AND PARKS

Archaeological area of Minturnae - Republican forum, ruins of Capitolium, Imperial forum: 2,500 seat theatre recently restored (summer theatre season), temples, macellum, tabernae and spas. **Antiquarium** open every day from 9 am to sunset, excluding 1st January, 1st May and 25th December. Via Appia km 155.5 at the mouth of River Garigliano. Information: Via SS Appia, km 156, Via Punta di Fiume, Marina di Minturno. Tel. 0771680093; **Vespasian Acqueduct** - Via Appia; in the Medieval city centre: **Permanent exhibition of Minturno "pacchiana" costumes and exhibition of rural culture.** Piazza Mercato 26. Tel. 0771674311. **Etnographic Museum of the Aurunci,** Tel. 0771674311. **Baronial castle** (9th century) Tel. 07716608250 and **Historic district;** **Commonwealth Military Cemetery** (1943-44) - Via Appia km 155.8 near archaeological area. Banks of River Garigliano: supports of ancient chain bridge built by the Bourbons in 1828 (restored); Gianola-Monte di Scauri Protected Area - Tel. 0771614268; **Blue Oasis of Gianola-Monte di Scauri protected Area** Tel. 0771683850; **Collegiate church of San Pietro** - 12th century with 3 nave divided by Roman columns, Tel. 077165773; **Church of San Francesco** - 14th century. Wall painting of Madonna delle Grazie to which every year the "sagra delle regne" is dedicated - Tel. 077165073; **Church of the Annunziata** (14th-20th century), fine frescoes Tel. 077165738; **Tower of Monte d'Oro** (16th century), ruins. Dominates characteristic beach of Sassolini, in the area of Gianola-Monte di Scauri; **Tower of the Molini** (sec 14th cent.) **Megalithic walls** of ancient Pyrae at Scauri. Via Mura Megalitiche.

HARBOURS, MARINAS AND PORTS

Darsena Flying Monte d'Oro Scauri. Tel. 0771683925

Coop. Po. Da. wharves - Tel. 0771683632

INFORMATION: Apt - I.A.T., Tel. 0771683788



Minturno, auf einem Hügel gelegen, unter dem sich die Seorte Scauri - das antike Pyrae - und Marina di Minturno befinden, hat sehr antike Ursprünge, aurunkische und römische. Sein ursprüngliches Wohnviertel erstreckte sich am Ufer des Garigliano-Flusses, im gegenwärtigen römisch-archäologischen Areal von Minturnae, mit dem Theater, dem derzeitigen Austragungsort von sommerlichen Darstellungen. Hier finden wir Tempel, das republikanische Forum, das Kaiserforum, verschiedene tabernae, ein macellum und die Antikensammlung. In der Nähe des archäologischen Areals der Commonwealth Soldatenfriedhof, der an die Schlachten des 2. Weltkrieges erinnert. Minturno ist ein Gebiet, das mit seiner Tradition und seiner Geschichte verbunden ist. Dies bezeugen das mittelalterliche Stadtzentrum, das gräfliche Schloß, die Kirchen San Pietro, Santissima Annunziata und San Francesco, sowie der von den älteren Frauen noch nicht ganz aufgegebene Brauch, die "Pacchiana-Tracht" zu tragen. Wenn sie diese unglücklicherweise nicht antreffen sollten, so bezeugt eine ständige lokale Ausstellung ihre zeitliche Entwicklung. Eine weitere ständige Ausstellung zeigt die Entwicklung der "ländlichen Kultur". Jedes Jahr Mitte Juli erneuert sich die "Sagra delle Regne", eine antike Tradition: das geerntete Getreide wird von den "Bewachern" auf dem Platz gedroschen und angeboten, damit man hieraus Brot für die Armen mache. Gesänge, Tänze, Trachtengruppen und die Frauen in der "Pacchiana-Tracht" beleben das Fest. Die Badeorte Scauri und Marina di Minturno erstrecken sich entlang eines langen, breiten Küstenstreifens aus feinem Sand im Bereich, der von Monte D'Oro bis Monte D'Argento reicht, mit dem Jachthafen "Darsena Flying" und Coop. Po. Da. Der Monte D'Oro ist Teil des Regionalen Vorstadt-parks von Gianola-Monte Scauri, den er sich mit der nahegelegenen Gemeinde Formia teilt.

KIRCHEN, DENKMÄLER, MUSEEN, NATUR

Archäologisches Areal von Minturnae: republikanisches Forum, Reste des Kapitols und eines Tempels, die durch einen heiligen Brunnen nördlich der Appia voneinander getrennt sind; südlich der Appia liegt das Kaiserforum. Theater mit einem Fassungsvermögen von 2.500 Plätzen, vollständig restauriert (dort finden sommerliche Theaterveranstaltungen statt), Tempel, Macellum, Tabernae und Thermenanlage.

Antikensammlung: geöffnet jeden Tag von 09.00 Uhr bis Sonnenuntergang, ausg. 1. Januar, 1. Mai und 25. Dez., - Km 155,50 der Via Appia bis zur Mündung des Garigliano - Via S.S. Appia Km 156, Via Punta di Fiume, Marina di Minturno - Tel. 0771680093; **Aquädukt des Vespasian** - Via Appia; In der mittelalterlichen Altstadt: **Dauerausstellung der Tracht aus Minturno "La pacchiana"** und **Ausstellung "Die ländliche Kultur"** - Piazza Mercato 26 - Tel. 0771674311 - **Etnographisch Museum der Aurunker**, Tel. 0771674311; **Schloß** Tel. 07716608250 und **Burg historische Altstadt** Tel. 07716608250; **Commonwealth Soldatenfriedhof** (1943-44) - Via Appia km 155,800 in der Nähe des archäologischen Areals. Am Ufer des Garigliano sind noch die Pfeiler einer antiken Kettenbrücke zu sehen, die von den Bourbonen 1828 errichtet; **Regionaler Vorstadt-park Gianola-Monte di Scauri** - Tel. 0771614268; **Blaue Oase Gianola-Monte di Scauri** - Tel. 0771683850; **Collegiata di San Pietro** (12. Jh.) - Tel. 077165773; **Kirche des Hl. Franz** (14. Jh.) - Wandgemälde mit der Madonna delle Grazie, der alljährlich die Feier "Sagra delle Regne" gewidmet wird - Tel. 077165018; **Kirche der Annunziata** (14.-20. Jh.) - Tel. 077165738; **Freiberrliches Burg** (9.Jh.); **Turm von Monte d'Oro** (16. Jh.), Ruinen, beherrscht von oben den charakteristischen Sassolini-Strand - zu besichtigen im Areal des Vorstadt-parks Gianola-Monte di Scauri **Turm von Molini** (14.Jh.); **Megalithische Stadtmauern** des antiken Pyrae in Scauri - Via Mura Megalithiche

HÄFEN, KLEINHÄFEN, ZUFLUCHTSORTE

Hafenbecken "Flying" Monte d'Oro- Scauri - Tel. 0771683925.

Coop. Po. Da. - Tel 0771683632

AUSKÜNFTE: ApT - I.A.T., Tel. 0771683788

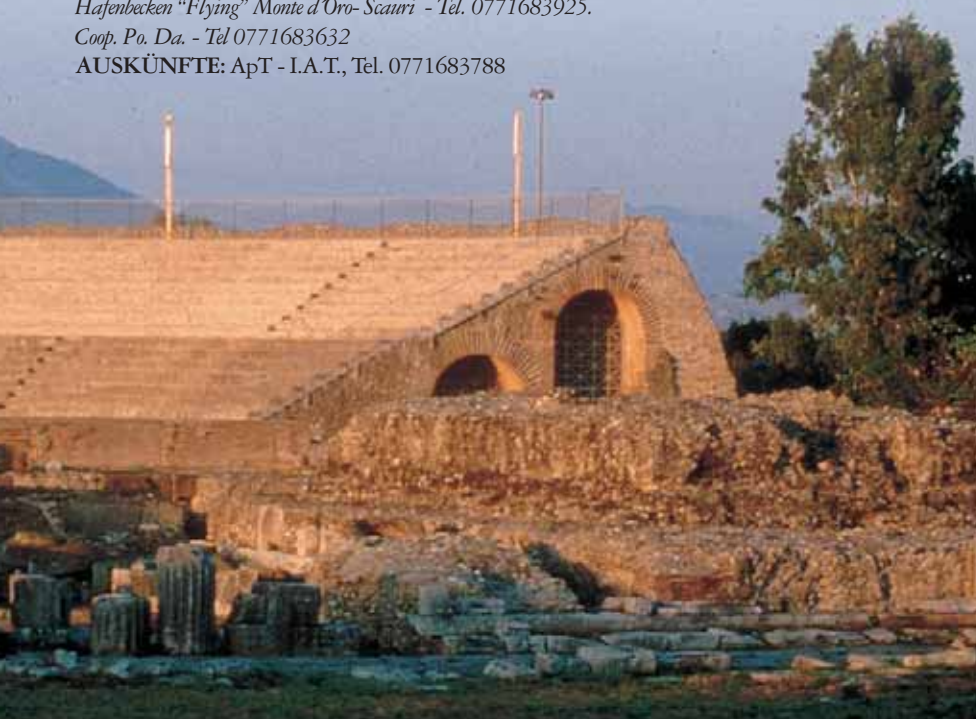


Above: Scauri, eastern beach to the east.

Below: the Roman forum on the archaeological site.

Oben: Scauri, Der Strand im Osten.

Unten: Das Forum romanum in der archäologischen Zone.



SPERLONGA



Above: The Tiberius' grotto.
Below: Panorama of the village

*Oben: die Grotte von Tiberius.
Unten: Aussicht von Sperlonga.*



Lying along Via Flacca, Sperlonga is a charming seaside village surrounded by the cliffs of Monte S. Magno, part of the Monti Ausoni mountain range, and whose shores are licked by the Tyrrhenian sea. Two coastal lakes - Lago di S. Puoto and Lago Lungo - separate the land from the nearby municipality of Fondi. Sperlonga is a happy seaside resort still closely liked to its agricultural traditions and full of characteristic surprises - narrow lanes which wind steeply up to the top of the hill, arches which link the brightly painted houses at the foot of the slope and which unexpectedly open onto courtyards and other lanes. The beaches along the 10 km sandy shoreline all have typical names - to the east the beaches of Bambole, Capovento, Bazzano and Angolo and to the west Canzatòra and Amyclae. The rocks here, shaped by the wind and the shores and studded with coastal defence towers, also hide marine caves. The luxuriant slopes are a haven of Mediterranean flora, and planted with olive groves and nursery gardens. The port used by fisherman and small pleasure craft, completes the area which is also the site of the Tiberius Cavern brought to light at the end of the fifties. The Cavern includes a lily pond, a large fishery and the ruins of an imposing imperial villa. The site is now home to the National Archaeological Museum, which contains reconstructions of large statue groups found in the area that re-evoked the myth of Ulysses.

MUSEUMS AND PARKS

National Archaeological Museum - monumental marble decorations from Tiberius' Cavern and furnishings from the residential complex in the archaeological area next to the Museum. Opening hours: daily including Sundays and holidays from 9 am to sunset, closed 1st May, 1st January and 25th December. Via Flacca km 16.6. Tel. 0771548028; Tiberius' Villa Blue Oasis - Tel. 0771683850.

HARBOURS, MARINAS AND PORTS

Municipal port for small fishing boats; small marina for tourist and pleasure craft.

INFORMATION

Municipal Tourist Office:

Corso Leone
Tel. 0771557000

Charakteristische Altstadt am Meer entlang der Staatsstraße Flacca, auf einem Ausläufer der Ausonier-Berge gelegen, dem Monte San Magno, und vom Tyrrhenischen Meer umspült. Zwei Küstenseen - San Puoto und Lungo - trennen das Gebiet von dem der nahegelegenen Gemeinde Fondi. Sperlonga ist ein lebhafter Badeort, der jedoch nicht seinen landwirtschaftlichen Ursprung vergessen hat und einige sehr auffällige Elemente in sich birgt: das Dorf mit den engen Gassen, die sich auf den Hügel winden, die Kleinbögen, die sich mit den mittelmeerländisch gefärbten Wohnhäusern vereinen, welche sich unerwartet auf Höhe oder andere Sträßchen öffnen, oder in plötzliche Zügel des Himmels oder der Meeres übergeben. Die Sandstrände sind ungefähr 10 Kilometer lang und haben typische Namen: im Osten Bambole, Capovento, Bazzano, Angolo; im Westen Canzatòra und Amyclae. Die Felsen sind vom Wind und den Meeresböben geformt; die Wehrtürme entlang der Küste; der Hügel ist reich an mittelmeerländischer Blumenwelt, an Olivenbäumen und Gärten. Der Kleinbafen für Fischer und kleine Küstenboote vervollständigen die Umwelt, ein wichtiger Teil dessen die Grotte des Tiberius ist, der Ende der 50er Jahre vollständig ans Licht gebracht wurde. Sie enthält ein höhlenartiges Nymphäum, ein großes Fischzuchtbecken, in der Nähe eine imposante Kaiservilla. An diesem Ort wurde das Archäologische Nationalmuseum errichtet, dieses sammelt Nachstellungen der großen im Gebiet entdeckten Standbildergruppen, welche den Mythos von Ulysses wäberufen

MUSEEN UND NATUR

Archäologisches Nationalmuseum - enthält die monumentale Marmordekoration der Grotte des Tiberius und Funde der Einrichtung des Wohnkomplexes, das Teil des archäologischen Areals neben dem Museum ist. - geöffnet alle Werk- und Feiertage von 09.00 Uhr bis Sonnenuntergang - geschl. am 1. Mai, 1. Jan und 25. Dez. - Via Flacca Km 16,600 - Tel. 0771548028; Blaue Oase Villa di Tiberio
Tel. 0771683850

HÄFEN, KLEINHÄFEN, ZUFLUCHTSORTE

Gemeindehafen für kleine Fischerboote mit einem kleinen Becken für Freizeitboote

AUSKÜNFTE

Gemeinde-fremdenverkehrsamt
C.so Leone - Tel. 0771557000

SPIGNO SATURNIA

The original village - Spigno Vecchio - stands in the hills with a few ruins of its ancient *castrum*, two cylindrical towers, which the last war did not leave unblemished, and a few houses positioned on one of the highest peaks of the Monti Aurunci mountain range (Monte Petrella, Monte Sant'Angelo, Monte Forte, Monte Redentore - all higher than 1,000 m). Since 1946 a new Spigno has grown up in the valley on the edge of the Formia-Cassino motorway. The mountain area is a simple yet beautiful environment, as closely linked to the land and agricultural traditions - olive groves, nursery gardens. Other delicacies from the area include fresh and salted ricotta and other mature cheeses which are becoming more and more difficult to find. As well as the ruins of the castle, the village is home to the church of Santa Croce which dates back to the 14th century and the Chapel of San Gerardo positioned near the Capodacqua source which in turn feeds the aqueducts of many nearby villages. The village is an interesting base for excursions into the surrounding mountains.

MONUMENTS

Spigno Saturnia Vecchio: Castle ruins and megalithic city walls

INFORMATION

Associazione pro Loco: P.za Dante 1 - Tel. 077164383.

Sein ursprünglicher und antiker Stadtkern, Spigno Vecchio, ist auf dem Hügel geblieben mit den wenigen Ruinen des antiken Castrum, zwei zylinderförmige Türme, im letzten Weltkrieg zerstört, sowie wenige Häuser vor dem Hintergrund der höchsten Erhebungen der Aurunker-Berge (Petrella, Sant'Angelo, Forte, Redentore, alle über 1000 m hoch). Ab dem Jahre 1946 wurde weiter unten im Tal das neue Spigno am Rande der Schnellstraße Formia-Cassino errichtet. Im Berggebiet von Spigno ist die Umwelt beeindruckend, einfach, mit der Erde und den herkömmlichsten Bepflanzungen verbunden: Ölbaine, Gärten, und eine Produktion von Öl, das wie die übrigen dieser Gegend, von Qualität ist, so wie der Molkenkäse, frisch oder gesalzen, sowie andere schmackhafte Käsesorten, die immer schwieriger zu finden sind. Außer den Überresten der Burg, die Kirche Santa Croce aus dem 14. Jb. und die Kapelle San Gerardo, die in der Nähe der Quelle von Capodacqua liegt. Diese speist die Wasserleitungen vieler umliegender Ortschaften. Die Ortschaft ist ein interessanter Ausgangspunkt für Ausflüge auf die nabeliegenden Berge.

DENKMÄLER: Spigno Saturnia Vecchio: Burgruinen und zyklöpische Mauern

AUSKUNFTE: Pro Loco Verkehrsverein: Piazza Dante 7 - Tel. 077164383.

SANTI COSMA E DAMIANO

Once united, from an administrative point of view, with the nearby village of Castelforte and therefore sharing much of the same history, the village of Santi Cosma e Damiano has since become an autonomous centre. The same history, the same environmental characteristics, the same closeness to the land and traditions. In the hamlet of Ventosa, slightly higher than the rest of the village, craftsmen still work straw into baskets and other household utensils. Ventosa also has a 14th century tower in local stone as well as the ruins of other towers.

MONUMENTS

Tower of Ventosa (in Ventosa) and ruins of other towers.

INFORMATION

Associazione Pro Loco: c/o Town Hall, tel. 0771607822

Das Städtchen hat dieselbe Geschichte wie das nahegelegene Castelforte, mit dem es eine einzige Ortschaft bildet, und mit dem es lange Zeit verwaltungsmäßig vereint war, bevor es autonom wurde. Also dieselbe Vorgeschichte, die gleichen Umwelteigenschaften, die gleiche Verbundenheit der Einwohner zu ihrem Land und Traditionen. Im Ortsteil Ventosa, der leicht oberhalb des Ortes liegt, findet man oft Handwerker vor, die Weidenruten bearbeiten, aus denen Körbe und weitere Gegenstände für den Hausgebrauch hergestellt werden. In Ventosa befinden sich weiterhin ein Turm aus dem XIV. Jahrhundert, aus lokalem Stein gebaut und sowie Überreste anderer Türme.

DENKMÄLER: Ventosa-Turm (Ventosa) und Überreste anderer Türme

INFORMATIONEN: Pro Loco Verkehrsverein: c/o Comune, tel. 0771607822



Above: detail of the remains of the round towers of the castrum of Spigno Saturnia.

Below: the remains of the castle and walls of Spigno Vecchio.

Ober: Teilansicht der Reste der Rundtürme des Castrum von Spigno Saturnia.

Unten: Ansicht der Überreste der Burg und der Mauern von Spigno Vecchio.



ISOLA DI PONZA



This is the largest of the Pontine islands, with a surface area of approximately 772 hectares. It is linked with Formia, Terracina, S. Felice Circeo (only in summer), and Anzio. The gentle semicircle of pastel-coloured houses that welcomes visitors, the rocky outline broken by small beaches and the sea with its uncommonly beautiful bed, teeming with marine fauna and flora all help to trace a multicoloured picture which entwines legend and myth with the popular fantasy that has given the various locations picturesque names. Starting from the northeast spur of Punta dell'Incenso and continuing south, the island's perimeter presents delightful spots such as the islet of Gavi, Cala Gaetano, Scoglio di Aniello, Scoglio Spaccacolpi or Arco Naturale, Punta Nera, Cala d'Inferno, Cala del Core, Punta Bianco, Cala di Frontone, Santa Maria, Giancos to the Ponza anchorage, protected to the east by Punta della Madonna. Proceeding with the tour you come to the monolithic rocks of Calzone Muto, Punta della Guardia, Punta del Fieno, the spectacular beach of Chiaia di Luna, closed by Capo Bianco, and then the rocks of Lucia Rosa, Capo Bosco, Cala Feola, Cala dell'Acqua, Punta del Papa, Cala Fontana, Punta Beppe Antonio and, lastly, Calacaparra. The island's urban structure dates from the Bourbon colonisation although there are also many fine Roman remains, mainly linked to the water supply system. Approximately 6 miles off Ponza is the island of Zannone, an ideal oasis for migratory game and one of the few areas to conserve intact its Mediterranean flora and fauna; a small colony of muflons lives here. Visit the moray eel pond dating from Roman times, near the harbour, and the remains of the 14th-century convent of Santo Spirito. The island is in the Circeo National Park. Approximately 8 miles away is the island of Palmarola, which can be reached by boat, your own or hired on Ponza. It is uninhabited but a few refreshment points are opened in the summer. The natural features are similar to those of Ponza and it is linked to the memory of Pope Silverius, who was banished and later died here. Separated from Ponza by a narrow non-navigable stretch of sea is the islet of Gavi. Uninhabited. Punta Rossa to the north and La Parata to the east are the loveliest spots.

CHURCHES AND REMAINS

Church of the SS Trinità and cenoby (18th C.)

Church of the Assunta (18th C.)

Roman cisterns and aqueducts, the caves of Pilato and ancient moray eel pond

PORTS AND HARBOURS

Port (Musco di Fazio quay): berths for ferries, hydroplanes and leisure craft.

Cala Feola harbour: leisure craft.

INFORMATION

Associazione Pro Loco, Molo Musco, tel. 077180031.

Es ist die größte der Pontinischen Inseln mit einer Oberfläche von 722 Hektar. Sie unterhält Seeverbindungen mit Formia, Terracina, San Felice Circeo (im Sommer) und Anzio. Der Halbkreis der lieblich pastelfarbig gestrichenen Häuser, der die Fremden empfängt; das felsige Profil, das sich auf die Strände öffnet; das Meer mit einem Grund seltener Schönheit, reich an Unterwasserflora und Fauna; bilden eine Gemälde mit tausend Schattierungen, in dem sich Mythos und Legende in der Phantasiewelt des Volkes verschmelzen, haben den einzelnen Flecken malerische Bezeichnungen gegeben. Von dem nordöstlichen Felsvorsprunges Punta dell'Incenso in südlicher Richtung ausgehend, weist der Umkreis der Insel entzückende Stellen auf, wie das Inselchen Gavi, die Bucht Cala Gaetano, die Klippen und Landzungen Scoglio di Aniello, Scoglio Spaccacolpi oder Arco Naturale, Punta Nera, Cala d'Inferno, Cala del Core, Punta Bianco, Cala di Frontone, Santa Maria, Giancos, bis zur Reede von Ponza, die nach Osten durch die Punta della Madonna. Den Rundlauf fortsetzend, findet man die Faraglioni del Calzone Muto, Punta della Guardia, Punta del Fieno, den spektakulären Strand von Chiaia di Luna, der durch das Kap Punta Bianco abgeschlossen wird, und anschließend die Klippen Faraglioni di Lucia Rosa, Capo Bosco, Cala Feola, Cala dell'Acqua, Punta del Papa, Cala Fontana, Punta Beppe Antonio und schließlich Calacaparra. Die urbanistische Anlage der Insel geht auf die Periode der bourbonischen Kolonisierung zurück, doch sind die Funde aus römischen Zeiten sehr zahlreich, besonders bezüglich des Systems der Wasserversorgung. Etwa 6 Meilen von Ponza entfernt liegt die Insel Zannone, eine ideale Oase für die Zugvögel, ist eine der wenigen Zonen, die im Mittelmeer Flora und Fauna unangetastet erhalten haben; und hier überlebt eine kleine Herde von Mufflonschafen. Zu betrachten ist ein Murränenbecken aus römischen Zeiten, in der Nähe des kleinen Hafens, und die Überreste des Klosters Santo Spirito aus dem 14. Jh. Die Insel gehört in das Gebiet des Nationalen Schutzparkes des Circeo. Etwa 8 Meilen entfernt befindet sich die Insel Palmarola, die mit eigenen oder in Ponza gemieteten Booten erreicht werden kann. Sie ist unbewohnt, doch im Sommer werden zwei Inbissstellen errichtet. Sie weist der Insel Ponza ähnliche Eigenschaften auf und ist an die Erinnerung an Papst Silverius gebunden, der hierher verbannt wurde und hier auch starb. Durch einen unbeschiffbaren Meeressarm Breite von Ponza getrennt befindet sich das Inselchen Gavi. Punta Rossa auf der Nordseite und La Parata im Osten sind die beeindruckendsten Stellen.

KIRCHEN UND ÜBERRESTE

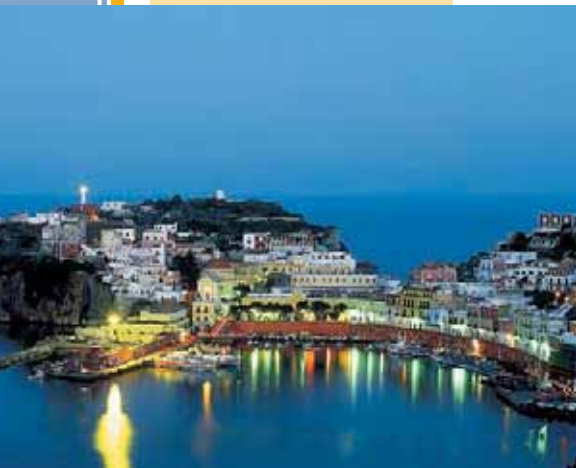
Kirche SS Trinità und Zönobium (18. Jh.), Kirche Assunta (18. Jh.), römische Zisternen und Aquädukte, die Pilatus-Grotten und antikes Murränenbecken.

HÄFEN UND KLEINHÄFEN

Hafen (Molo Musco di Fazio), Fäbren- und Tragflügelboote- Anlegestelle, Wasserfahrzeuge des Handels und der Freizeit. Kleinhäfen von Cala Feola: Wasserfahrzeuge und Freizeitboote.

AUSKÜNFTE

Pro Loco Verkehrsverein, Molo Musco, Tel. 077180031.



The Port.

Der Hafen.

ISOLA DI VENTOTENE

Much smaller than Ponza, with a surface area of 124 hectares. Reached from Formia, Anzio and, in summer, from Terracina. Approximately 1 nautical mile off Ventotene lies the uninhabited island of Santo Stefano with its Bourbon ex prison and State penitentiary closed in 1965. Both excursions to Santo Stefano and guided visits of Ventotene can be organized. Both islands are of volcanic origin and primarily composed of yellow tuff, trachite and basalt. Ventotene is a particularly charming island where nature still rules despite man's presence on the island since Roman times. Disembarking and strolling through the small Roman port with its caves and bollards dug out of the tuff, the weight of history can be felt strongly. Inland, visitors can explore the Roman reservoirs and the remarkable ruins of Villa Giulia at Punta Eolo. The archaeological museum houses the most important discoveries found both on land and among the ancient shipwrecks. Some beaches can be reached on foot - Calanave, Cala Rossano near the new port, Parata Grande which can be reached via a flight of steps and La Peschiera made of tuff near the Roman fisheries. Other beaches can only be reached by sea - Piane del Monaco, Giardinello, Punta Eolo, Cala Bosco, Piana di Pascone, Paratella, Punta dell'Arco, Le Saliere e l'Acqua Dolce, Parata Postina and Cala Battaglia. The small 18th century village is surprising for the familiar, quiet atmosphere, while a walk inland through the olive groves which cover the whole island is equally pleasant as strollers are able to enjoy the peace and quiet, the magic of the air, the cry of the seagulls and the sound of the sea. Ventotene is also famous for the Manifesto di Ventotene for a free and united Europe, drawn up by Spinelli, Rossi and Colorni, and the pro-European conventions and seminars which each September renew the spirit of that document. The festival of Santa Candida on 20 September ends with the islanders throwing small balloons of hand painted paper into the sea. In 1997 the islands of Ventotene and Santo Stefano became part of a natural marine reserve which means one of the most extraordinary water and underwater environments in Italy will now be carefully protected.
Tel. 077185014 - 077185370

MONUMENTS AND MUSEUMS

Historic Archaeological Museum - underwater and land relics. Piazza Castello, 1 - Tel. 077185345; **Library and European Federalist Centre** - Via Roma - Tel. 0771854051
Roman reservoirs (Cisterna dei Detenuti and Cisterna di Villa Stefania) with frescoes, Inland; **Remains of Villa Giulia at Punta Eola**, place of exile of Emperor Augustus' daughter Giulia; **Roman harbour**, dug out of volcanic rock; **Museum of Flyaway and Bird-watching post** - tel. 077185014

HARBOURS, MARINAS AND PORTS

Porto Nuovo, Cala Rossano, for commercial shipping, pleasure and tourist craft; **Porto Romano**, no access for pleasure craft drawing more than 2 metres or longer than 12 metres; wharves: da Modesto - Tel 077185110; Alleati Ciro Tel 077185122.

INFORMATION

Associazione Pro Loco: Via Roma - Tel. 077185257.

Weitaus kleiner als Ponza, mit nur 124 ha Oberfläche. Erreichbar von Formia, Anzio und im Sommer von Terracina.. In einer Meile Entfernung liegt die unbewohnte Kleininsel Santo Stefano, mit dem ehemaligen bourbonischen Gefängnis und staatliche Strafvollzugsanstalt, die im Jahre 1965 geschlossen wurde. Von Ventotene aus werden dorthin Ausflüge und Führungen organisiert. Beide Inseln sind vulkanischen Ursprungs und bestehen hauptsächlich aus gelbem Tuffstein, Trachyt und Basalt. Ventotene ist eine Insel mit einer besonderen Faszination, wo die Natur noch unberührt ist, obwohl der Mensch dort seit der Römerzeit anwesend ist. Eine Anwesenheit, die man schon bei der Landung bemerkt, mit den Grotten und den in den Tuffstein gebauenen Pollern. Im Innern der Insel liegen große römische Zisternen und an der Punta Eolo noch Überreste der Villa Giulia. In einem archäologischen Museum sind die wichtigsten Funde aus Schiffswracks und Insel aufbewahrt. Einige Strände sind zu Fuß erreichbar: Calanave; Cala Rossano, wo sich der neue Hafen befindet; Parata Grande, der über eine große Treppe erreichbar ist; La Peschiera, bestehend aus Tuffsteinfelsen, der in der Nähe des römischen Fischbeckens liegt. Vom Meer, kleine abgelegene Strände oder Felsen erreichen: Piane del Monaco, Giardinello, Punta Eolo, Cala Bosco, Piana di Pascone, Paratella, Punta dell'Arco, Le Saliere und L'Acqua Dolce, Parata Postina, Cala Battaglia. Die Ortschaft im 18. Jh. errichtet, und überrascht wegen der familiären Atmosphäre; ein Spaziergang ins Landesinnere auf der Via Ulivi, die die gesamte Insel entlangführt, überrascht ebenfalls wegen der Ruhe, der Magie der Luft. Auf dieser Insel entstand, verfaßt von Spinelli, Rossi und Colorni, das sogenannte "Manifest von Ventotene für ein freies und vereintes Europa". Jedes Jahr im September lassen Tagungen und Seminare dessen Geist weiterleben. Das Fest der Hl. Candida am 20. September schließt mit dem Wurf von kleinen, von den Inselbewohnern handbemalten Warmluftballons. Seit dem Jahre 1997 wurde das "Meeres-Naturschutzgebiet der Inseln Ventotene und Santo Stefano" ausgerufen, das es ermöglichen wird, eines der wundervollsten Meeres- und Unterwassergebiete Italiens zu schützen.

DENKMÄLER UND MUSEEN

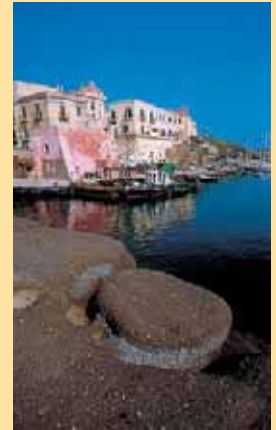
Historisch-Archäologisches Museum - Funde aus dem Meer und von der Insel - Piazza Castello 1 - Tel.077185345
Bibliothek und "Centro Federalista Europeo" Via Roma - Tel. 0771854051; **Römische Zisternen** (Cisterna "dei Detenuti" und der "Villa Stefania") - fast vollständig erhalten und reich an Freskenmalereien - im Herzen der Insel gelegen; **Reste der Villa Giulia in Punta Eolo** - Ort des Exil Julias, Tochter des Kaisers Augustus; **Porto Romano**, in das Vulkangestein gebauen; **Museum von Migration und Ornithologisches Observatorium** - tel. 077185014.

HÄFEN, KLEINHÄFEN, ZUFLUCHTSORTE

Porto Nuovo - Cala Rossano - für Handelsverkehr; Wasserfahrzeuge und Freizeitboote. **Porto Romano** - Nicht zugänglich für Boote mit Tiefgang über 2 Meter und Länge über 12 Meter. Modesto, Tel. 077185014; Alleati Ciro, Tel 077185370

AUSKUNFTE

Pro Loco Verkehrsverein, Via Roma - Tel. 077185257.

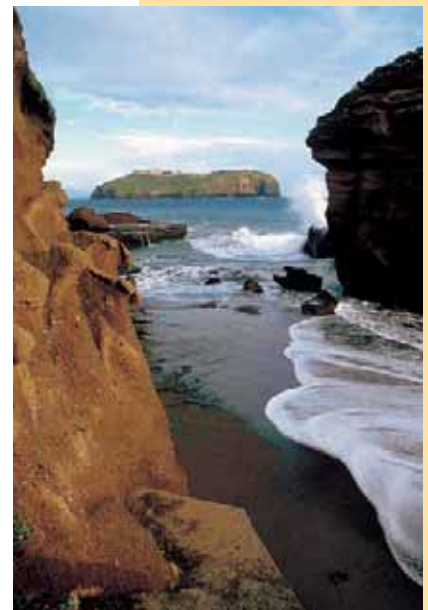


Above: Ventotene seen from the port.

Below: the beach of Cala Nave and a room in the Archaeological History Museum.

Ober: Ventotene, vom Hafen aus gesehen.

Unten: Der Strand von Cala Nave und ein Saal des Geschichts- und Archäologie- Museums.



SPORT AND LEISURE-SPORT UND FREIZEIT

CAMPODIMELE

Football pitches/*Fußballplätze* - Loc. taverna
5-a-side football pitch/*Fünfer-Fußballplatz* -
Loc. Portelle - Tel. 0771598126
Basketball and volleyball/*Basket und Volley* -
Parco della Rimembranza - Tel. 0771598126
Bowls grounds/*Bocce-Bahn* - V.le Glorioso

CASTELFORTE

As well as the hotel spa facilities, Suio Terme has
the following seasonal spa pools/*Außer den
Anlagen der Thermalbäder sind in Suio
folgende Thermalschwimmbäder in der Saison in
Betrieb:*

Menchella Club, Via delle Terme
Tel. 0771608264
Arcobaleno, Via delle Terme
Tel. 0771672257
Luval, Via delle Terme
Tel. 0771672203
Tennis Terme Vescine
Via delle Terme - Tel. 0771670007
Tennis Terme Nuova Suio
Via delle Terme Tel. 0771672236

FORMIA

"Bruno Zauli" National School of
Athletics/*Nazionale Leichtathletik Schule*,
Via Appia Lato Napoli, tel.077132191
Centro Nautico - Scuola Vela FIV
(sailing school and boat centre/*Werft und
Segelschule*) Porto Caposele - tel.0771771443
Circolo Nautico Vela Viva (sailing school
and boat centre/*Werft und Segelschule*),
Loc. Vindicio
Centro Velico Vindicio
(Sailing and windsurf school/*Segel und Ab-
gangstelle Schule*), Loc. Vindicio
tel.0771772886
Circolo Vele in Paradiso (Sailing and
windsurf school/*Segel und Windsurf Schule*),
Oasi Surf Vindicio
Club Nautico Caposele
(Boat Club/*Schiffartsklub*)
Porticciole Caposele - tel.0771771443
Area di lancio windsurf (Windsurf laun-
ch/*Windsurf Abgangstelle*), Loc. Vindicio
Centro windsurf,
c/o Stabilimento balneare Bandiera
Loc. Vindicio - tel.0771700254
Maremoto Surf Center (windsurf),
Via Vindicio, tel. 0771.720235
Andar per mare Charter Nautico
tel.3357077560
Regal Charter,
tel.077121925
Piscina Centro Nuovo Vindicio
(swimming-pool/*Swimmbäder*)
Via Scipione 4 - tel.0771267436
Tennis Club Caposele
Via Porto Caposele, tel.0771772201
Tennis Club Saltarelli
Loc. S. Croce, tel.0771736123

Tennis Club Giànola
c/o Campeggio Giànola, tel.0771720223
Tennis Club Fagiano
C/O Hotel Fagiano, tel.0771720900
Tennis Club New Green Garden
Loc. S, Croce, tel.0771771711
Tennis Club Ponzanello,
Via Ponzanello - tel.0771730596
Tennis Club Sirene,
Via Fosso Ulivo - Loc. S.Croce
tel.0771720027
Club Scherma Formia
(Fencing club/*Fechtklub*);
Via Filiberto - tel.077124704
Trap-Shooting
Loc. Penitro - tel.0771771802
Archery Club
c/o Centro CONI - tel.0771772201
Sport Centre Vittoria,
Via Mamurrano - tel. 0771736504
Sport Association Poligolfo,
Via Rio Fresco, tel. 0771.772081
Equestrian Centre/Verein Reitzentrum
tel. 0771722734
Football pitches/Fußballplätze N. Perrone,
Via Condotto - tel.0771770453
Football pitches/Fußballplätze,
Loc. Castellonorato - tel.07717781
Football pitches/Fußballplätze
Loc. Enaoli - tel.07717781
Kick-off 5-a-side/Fünfer Fußballverein,
Via Fosso Ulivo - tel.0771722392

GAETA

Ciaramaglia Centro Sub (diving),
Lungomare Caboto - tel.0771470009
Arcomar Diving Center
tel.0771464128
Associazione Archeosub (diving)
tel.0771712225
Scuba Diving- tel.0771742165
Centro Servizi Loremar
(boats for hire/*Bootsverleih*),
Via Flacca km.21,400 - tel.0771470009
MDC Surf Club (windsurf)
tel.335481754
Base Nautica Flavio Gioia
(Sailing school/*Segelschule*),
Via Lungomare Caboto 47
tel.0771311013
Charter nautico Regal Charter
tel.077121925
Charter nautico Pentriatur-
tel.0865414141
Charter nautico Papetti- tel.335223701
Charter nautico Navigando
tel.0771321080
Charter nautico G.R. Yacht
tel.3358379954
Cormorano, boats for hire/*Boots verlei-*
tel. 3355369627
Mare Nostrum, boats for hire/*Boots verlei-*
tel. 3355976958

**Windsurf, sailing, canoeing/winsurf, segel-
boot, paddleboot** tel. 3396687913
Gaemar noleggio moto d'acqua
tel.0771740565
Gaetano Servizi - tel.0771736918
Dario Vecchio (boat excursion)
tel.3397411693
Motobarca All'Acqua Chiara (boat
excursion) - tel.0771461086
Associazione Sportiva Country Club,
Corso Italia - tel.0771741609
Centro Sportivo Riciniello (football, ath-
letics, gymnasium, basket, 5-a-side foot-
ball/*fußball, Leitatbletik, Sporthalle, Basket,
Fünfer Fußballverein*),
Corso Italia - tel.07717458
Football pitches/Fußballplätze S.Carlo
tel.07717458
Handball, Via Veneto
tel.07717458
Circolo Tennis Gaeta - tel.0771460741
Circolo Tennis Serapo,
c/o Hotel Serapo - tel.0771450037
**Indoor swimming pool/Gedekte
Swimmbäder** Serapo,
c/o Hotel Serapo - tel.0771450037
Associazione Bocciofila Gaeta
(Bowls/*Bocciaspiel*)
Marina di Serapo - tel.0771740683
Oasis Club Swimming Pool,
c/o Hotel Mirasole - tel.0771744495

ITRI

Aquapark (water-slides, swimming pools, games,
maxi-screen, solarium, picnic area, discotheque,
piano-bar, mini-golf/*Wasserutschbahnen,
Schwimmbäder, Spiele, Riesenbildschirm. Solarium,
Picknick-Zone, Disko, Piano-Bar, Minigolf*), Via
Calabretto
Tel. 0771729983
Sporting Club (5-a-side football, tennis,
refreshments area, picnic area, children's games/
*Fünfer-Fußball, Tennis, Ruhe-Zone, Picknick-
Zone, Kinderspielplatz*)
Via S. Martino, 21 - Tel. 0771729708/728231
Play-off (Bowling) - Via Appia km. 136,200
Tel. 0771730332

LENOLA

Sport Centre Carduso (football and
tennis)/*Sportzentrum (Fußballplaze und
tennis)* - Loc. Carduso
Five a side/Fünfer Fußballplaze -
Via della Mola
Sport Centre La Fontana/Sportzentrum -
Loc. La Fontana
Bowls Centre La Lanterna/Bocciaspiel -
Via Provinciale Ambrifi
MINTURNO - SCAURI
Centro Sportivo Acqua Scooter
Via Lungomare Scauri - Tel.0771614618
Compleso Marina Centro (tennis, swimming
pools and 5-a-side football/*Tennis*,

Schwimmbäder und Fünfer-Fußball),
Loc. Marina di Minturno - Tel. 0771680412
Minturno Calchetto, P. Mercato Vecchia - Trav.
Lungomare Scauri - Tel. 3478687984
Tennis Club, Via Impero - Scauri
Tennis Club Scauri, Via Olivella - Scauri
Tel. 0771614495

A. S. New Centre Fitness - Via Cistrelli
Scauri - Tel. 3406737200

**Centro Sportivo Eskara Sporting
Club/Sportzentrum Eskara Sporting Club**
Via Appia-Scauri - Tel. 0771613031

Centro Aloha (tennis, 5-a-side football,
volleyball, children's games/*Sportzentrum*
(*Tennis, Fünfer-Fußball, Volley,*
Kinderkarussell)

Via Appia - Scauri - Tel. 0771659865

Centro Funboard Delfini (windsurf school, hire
and depot/*Funboard-Zentrum Delfini Schule,*
Vermietung und Windsurf-Schuppen)

Via Lungomare - Scauri - Tel. 0771683436

Bowls La Dogana - Marina di Minturno

SS. COSMA E DAMIANO

Il Girasole Angling/Angelverein Il Girasole,
Via Vigliali

Ippodromo Società Ippodromo

Meridionali/Pferdrennplatz Società Ippodromo
Meridionali - Via Scafa - loc. Vattaglia

Tel. 0771675319

Jonatan Club (5-a-side football, skating,
tennis)/*Jonatan Club (Fünfer-Fußball., Rollschube,*
Tennis) - Via Pilone - Tel. 0771675480

SPERLONGA

Club Sci Nautico Laghetto (water ski),
Via Vallaneto - tel.0771549655

Club Waterski Acquapiatta (water ski),
Loc. Lago Lungo - tel.3495414291

Circolo sportivo Giulia II (5-a-side and
tennis/ *Fünfer Fußballverein und tennis*),
Loc. Lago S.Puoto - tel.0771548818

Circolo Velico AITVS (sailing centre/*Se-*
gelzentrum), Loc. Angolo - tel.0771548808

Sun Sea (sailing school/*Segelschule*),
Via Valle dei Corsari - tel.0771549600

Circolo velico Il Delfino (sailing
centre/*Segelzentrum*) - tel.0771548210

Circolo nautico Ulisse, Loc. Lago Lungo -
tel.3355272624

Centro Nauticar, Via Flacca km.13,000 -
tel.0771548802

Ass.Sportiva Arcobaleno (diving
school/*Unterwasserschule*) - tel.338486623

Tennis courts/tennis:

c/o R.T.A. Costa Kair Ed Din -
tel.0771549624

Equestrian Association/Verein Reitzentrum
Cerreto Alto, Via Flacca km. 12,000 -
tel.0771549538

Equestrian Club/Verein Reitzentrum
S.P. Fondi - Sperlonga - tel.0771577493

Acquamarina,
Loc. Salette - tel.3473147800

Ass. Free Climbing, c/o Hotel Grazia, Via
M.A. Colonna - tel.0771548223

SPIGNO SATURNIA

Splash Nuoto (water-slides, fun park for children
and adults, water games, bowls, picnic area and
barbecue)/*Wasser-Splash (Wasser-Rutschbahnen,*
Spielplätze für Kinder und Erwachsene,
Wasserspiele, Boce-Bahn, Picknick-Zone und
Barbecue)

Via G. Leopardi, 121 - Tel. 077164374

Hypos Club - Via Vespo, 25 - Tel. 077164479

PONZA

BOATS FOR HIRE/BOOTSVERLEIH

Cooperativa Barcaioli Ponzesi, Loc. Piscine
Naturali - Tel. 0771809929

Acqua Pazza, Molo Musco - Tel. 077180643

Ambrosino Vincenzo, Spiaggia S.Antonio
Tel.077180973

Asterix, Tel. 3495105549

Attilio e Rita, Cala dell'Acqua

Tel. 0771808500

Aversano Antonio, Tel. 3331663460

Bebé, Via Banchina, Tel. 3392074250

Ciccio Nero, Banchina Nuova - Tel.077180697

Cocò, Mamozio - Tel.3388941314

Conte Giovanni, Tel.077180426

Costanzo Silverio, Mamozio

Tel.3388788395

Curcio Vincenzo, Mamozio

Tel.3392288765

De Luca Antonio, Molo Musco

Tel.077180516

Di Meglio Giuseppina, Piscine Naturali

Tel.0771808786

Di Meglio Silverio, tel.3388743631

Diva Luna, Spiaggia Chiaia di Luna

Tel.0771809906

Enros, Spiaggia di Giancos - Tel. 077180012

Explorer Diving Club, Tel. 0771809873

Falco, Tel.3490808582

Feola Attilio, Tel.3382652532

Feola Francesco, Tel.3388771243

Gennaro e Aniello, Cala Feola

Tel.0771808548

Giancos Nautica Center, Spiaggia di

Giancos - Tel.0771809980

La Kambusa, Banchina Nuova

Tel.077180280

Lupo di Mare, Banchina Fazio

Tel.0771809804

Mare d'Amare, Banchina Nuova

Tel.077180679

Mazzella Luca, tel.3334580443

Mazzella Luigi - Spiaggia S.Maria

Tel.360475330

Mazzella Silverio, Spiaggia S.Maria

Tel.3387723575

Mignola Aldo, Piscine Naturali

Tel.0771808701

My Darling, tel.3382172823

Onorato Silverio, tel.3388634913

Ponzacquabike, Tel. 3409269648

Russo Pasquale, Piscine Naturali

Tel.0771808800

Scotti Concetta, tel.077180076

Serto Lucio, Spiaggia S.Antonio

Tel.077180254

Sette Mari, - Banchina di Fazio

Tel.077180653

Spignesi Vittorio, tel.3356455240

Tritone, Mamozio - Tel.3384756945

Vitiello Lucia, Cala dell'Acqua

Tel.0771808729

Vitiello Mario Emilio, Piscine Naturali

Tel.0771808840

DIVING SCHOOL/UNTERWASSERSCHULE

Aqualand Diving Center, Via Dante

Tel.0771809799

Ponza Diving Center, Via Banchina

Tel.0771809788

Scuola Sub Nautilus, Piscine Naturali

Tel.0771808701

Sette Mari, Via Banchina - Tel. 077180653

VENTOTENE

BOATS FOR HIRING/BOOTSVERLEIH

Alleati Ciro (also diving and charter) Via

Rampe Marine - tel.077185122

Baccalà (also charter), tel.0771854060

Centola Elisabetta (also sailing school/*Se-*
gelschule), Via Porto Romano -

tel.077185311

Coraggio Francesco (also diving and

charter), Via Pozzillo, tel.077185187

Musella Luigi, Via Porto Romano -

tel.0771854028

Taliercio Raffaele, Via Porto Romano -

tel.077185393

Taliercio Raffaele, Via Porto Romano -

tel.077185281

Gargiulo Maria Cira, Via Porto Romano -

tel.0771854028

CHARTER

Ormeggiatori, Via L.Iacono -

tel.077185383

Da Modesto, Via Cala Rossano -

tel.077185110

DIVING

SCHOOL/UNTERWASSERSCHULE

Diving World Ventotene, Porto Romano

- tel.077185178

Diving Center Coraggio - tel.077185045

Diving Hotel Villa Pinuccia Via Calanave

Superiore - tel.077185081

Ventotene Diving Academy, Porto Roma-

no - tel.077185094

Scubatour, Via Roma 13 - tel.077185085

SAILING SCHOOL/SEGELSCHULE

Circolo Velico Ventotene, Via Cala Rossa-

no - tel.077185336

Lega Navale Italiana - Delegazione Ven-

totene, Via Cala Rossano - tel.077185371

Aiello Giovanni, Porto Romano -

tel.077185081

BATHING ESTABLISHMENTS - *BADEANSTALTEN*

FORMIA

Western Riviera/Riviera di Ponente (Vindicio)
Bandiera - Via Scipione - Tel. 0771770254
Dopolavoro Ferroviario, Via Vindicio - Tel. 3334084052
Frungillo, Via Scipione, 18 - Tel. 0771735900
Il Veliero, Via Vindicio, Tel. 3334084032
La Scogliera, Via Vindicio - Tel. 0771770575
Parisi, Via Vindicio, 9 - Tel. 0771772745
Risorgimento, Via Vindicio - Tel. 0771772772
Eastern Riviera/Riviera di Levante (Lungomare città di Ferrara)
Conchiglia, Tel. 0771723391
Del Golfo, Tel. 0771723315
Celeste, Tel. 0771720027
La Perla, Tel. 0771723000
Lido Oriente, Tel. 0771720256
Tirreno, Tel. 0771723829
Santo Janni, Tel. 3284876949
Sirene, Tel. 3382864159

GAETA

On the beach of Serapo/*Auf them Strand von Serapo*
Aurora - Tel. 0771460430
C.A.B.Cycas (free beach with custodian/*freier bewachter Strand*) - Tel. 0771462670
Cycas - Tel. 0771461224
La Bussola - Tel. 0771461344
La Perla - Tel. 0771464921
Lido - Tel. 0771461719
Miramare - Tel. 0771460720
Nave di Serapo - Tel. 0771740391
Oriente - Tel. 0771460860
Risorgimento - Tel. 0771462885
Selene - Tel. 0771460805
Serapide - Tel. 0771460969
Serapo - Tel. 0771450037
Sirio - Tel. 0771460930
Palm Beach - Tel. 0771741380
Viareggio - Tel. 0771463189
 On the other beaches/*Auf anderen Stränden*
Aenea's Landing, Via Flacca km.23,600 (Arenauta beach/*Arenauta Strand*)
 Tel. 0771741713
Ariana, Via Flacca, km.23,600 (Ariana beach/*Ariana Strand*) - Tel. 0771461387
Ariana Garden - Tel. 0771741882
Bahia Bianca,
 Via Flacca (Ariana beach/*Ariana Strand*)
 Tel. 0771741694
Camping Cajetas - Tel. 0771740340
Da Zi' Antonio, Via Flacca km.20,500 (S. Agostino beach/*S. Agostino Strand*)
 Tel. 0771743033
Eden, Via Flacca, km. 26,000 (Ariana beach/*Ariana Strand*) - Tel. 0771462063
Hotel Le Rocce - Tel. 0771740985
Il Ninfeo, Via Flacca km. 22,700 (S. Vito Beach/*S. Vito Strand*) Tel. 0771742291
Internazionale,
 Via Flacca km. 20,450 (S. Agostino Beach/*S. Agostino Strand*) - Tel. 0771743088
La Siesta, Via Flacca km. 22,000 (S. Agostino Beach/*S. Agostino Strand*) - Tel. 0771743052

Le Scissure - Tel. 0771740215
Papardò, Via Flacca km.23,850 (Arenauta Beach/*Arenauta Strand*) - Tel. 0771741344
Sant'Agostino, Via Flacca km. 20,643 (S. Agostino Beach/*S. Agostino Strand*)
 Tel. 0771743071
Summit, Via Flacca km.23,000 (S. Vito Beach/*S. Vito Strand*)
 Tel. 0771741741

SCAURI E MARINA DI MINTURNO

Aurora - Tel. 0771614983
Bikini - Tel. 0771614955
Darsena Flying - Tel. 0771683925
D'Argento - Tel. 0771680623
Delfini - Tel. 0771683436
Delizia - Tel. 0771614626
Del Pino - Tel. 0771614927
Del Sole - Tel. 3334543551
Florida - Tel. 0771614960
Gabbiano - Tel. 0771680625
Italia - Tel. 0771682050
L'Approdo - Tel. 0771683666
La Bussola - Tel. 0771680652
La Scogliera - Tel. 0771682869
La Siesta - Tel. 0771614950
Lo Scoglio - Tel. 0771682284
La Tintarella - Tel. 0771683921
Maria - Tel. 0771614923
Marina Beach - Tel. 077165597
Mario - Tel. 0771682451
Medusa - Tel. 0771614940
Mary Rock - Tel. 0771681235
Mexico - Tel. 077165150
Oriente - Tel. 0771614975
Plinius - Tel. 3292968376
Ragno - Tel. 0771614988
Rendez Vous - Tel. 0771682821
Rosalba - Tel. 0771680611
Scauri - Tel. 0771614903
Sirene - Tel. 0771614973
Tahiti - Tel. 0771614918
Tirreno - Tel. 0771614524
Topless - Tel. 0771614965
Vascello - Tel. 0771680910
Villa Edy - Tel. 0771683243
Villa Eleonora - Tel. 0771680808

SPERLONGA

Eastern Riviera/Riviera di Levante
Bazzano Beach, Loc. Bazzano
 Tel. 3335691181
Chimera, Loc. Bazzano km. 16,800
 Tel. 3483947418
Er Pirata, Via Flacca km. 17,700
 Tel. 3388607846
Nord Sud, Via Flacca km. 15,500
 Tel. 0771548255
Baia Azzurra, Loc. Angolo Tel. 0771557060
Club Villa Tiberio, Loc. Angolo
 Tel. 3477325050
Costa d'Oro, Via Flacca km. 17,000
 Tel. 0771549450
Da Rocco, Loc. Angolo - Tel. 0771548493

El Sombrero, Via Flacca km.8,400
 Tel. 0771548124
Grotta dei Delfini, Loc. Angolo
 Tel. 0771548210
La Casetta,
 Loc. Angolo - Tel. 0771549525
Lido Alta Marea, Loc. Angolo
 Tel. 0771549720
Lido baia delle Sirene,
 Loc. Bazzano - Tel. 3476332508
Lido Belvedere, Loc. Angolo Tel. 03475944641
Lido Roccia dei Falchi,
 Loc. Bazzano - Tel. 03476398045
Lido Valle dei Corsari,
 Loc. Angolo - Tel. 0771549600
Lo Squalo, Loc. Angolo - Tel. 0771548624
Al Fortino, Via Flacca km. 16,800
 Tel. 0771548337
Western Riviera/Riviera di Ponente
Amyclae, Via C. Colombo, 77
 Tel. 0771548051
Baia Verde, Loc. Fiorelle Tel. 3395297729
Beluga, Loc. Lago Lungo Tel. 3487651383
Da Enzo, Via Lago Lungo Tel. 0771557068
Il Veliero, Loc. Lago Lungo Tel. 0771548626
Le Tre Conchiglie, Loc. Lago Lungo
 Tel. 3484918308
Lido Sperlonga, Via Salette Tel. 0771556300
Luna Rossa, Via Lago Lungo Tel. 3389504552
Mareduna, Loc. Lago Lungo Tel. 3470065662
Selvaggio, Via Lago Lungo Tel. 3339071195
Club Salette Beach, Loc. Salette
 Tel. 0771548414
Il Gabbiano, Loc. Lago Lungo
 Tel. 0771548009
La Bussola, Via C. Colombo
La Lanterna, Via C. Colombo Tel. 0771548083
La Nave, Via Fiorelle - Tel. 0771548270
Lido Blumarine, Via C. Colombo, 63
 Tel. 0771548229
Lido di Ulisse, Loc. Salette
Lido La Playa, Loc. Fiorelle Tel. 0771549496
Lido Olimpo, Loc. Salette - Tel. 0771548205
Lido Peonia, Loc. Salette - Tel. 3385465035
Lido Ponente, Loc. Canzatora
 Tel. 3494407724
Lido Zanzibar, Loc. Canzatora
 Tel. 0771549485
L'Oasi, Loc. Salette - Tel. 0771548965

There are no bathing establishments on the islands of Ponza and Ventotene, however umbrellas and deckchairs are generally available for hire. The beaches of Chiaia di Luna and Frontone as well as the natural pools at Cala Feola on Ponza, and the beach at Cala Nove on Ventotene are equipped with some facilities.

Auf den Inseln Ponza und Ventotene gibt es keine Badeanstalten. Leicht zu mieten sind jedoch Sonnenschirme und Liegen. Auf Ponza, an den Stränden Chiaia di Luna, Frontone oder an den Naturbecken bei Cala Feola, sowie auf Ventotene am Strand Calanave, gibt es einige gut "ingerichtete Strände".

CASTELFORTE

Pub Gasoline, Via Tuoro
Tel. 3495600279

FORMIA

Alhambra, Via San Rocco
Tel. 0771737163
Birreria Morgana, Via A.Tosti, 105
Tel.0771266615
Cook, via S.Maria Cerquito
Tel.0771720436
Egizia, Via Rotabile, 52
Tel. 0771771294
En Dié, Via Appia Lato Napoli
Tel. 3404738392
El Gringo, Via delle Vigne
Tel. 0771720396
Erman, Via Mergataro, 16
Tel. 0771723358
Graal,
Via Cerqueto - Tel. 0771723924
Kajal, c/o Hotel Bajamar, Loc. Marina di
Santo Janni - Tel. 0771720441
J.A.R., P.zza Risorgimento, 16
Tel. 0771268659
Il Galeone,
Loc. Piscinola Tel. 3395373246
Il Sole Marino, Via Sarinola, 14
Tel. 0771770027
Los Locos, Via Vitruvio 12/A
Tel. 3470305340
Max's, Lungomare Città di Ferrara
Tel.0771723263
Pavone, Lungomare S. Janni
Tel. 0771725381
Tropedos, Via Giànola
Tel. 0771720215
Zagor, Via delle Vigne
Tel. 0771720396

GAETA

Aenea's Landing, Via Flacca km.23,600
Tel. 0771741713

Bandiera Gialla, Via Flacca km. 21,500

Tel. 0771744083
Camelot Pub, Via Firenze, 5
Tel. 0771744495
Segrete di Camelot, Via Firenze, 5
Tel. 0771744495
Grand'Italia, Piazza Caboto - Tel. 0771460050
Christina Disco Bar, Lungomare Caboto
Oasis's Club, Via Firenze,5 - Tel. 0771744495

ITRI

Enoteca Sii pur Brigante
Via Ripa, 5 - Tel. 0771721594
Iter, Via Appia km. 136,200 - Tel. 0771730332
Dick Turpin, Via Ripa, 10

MINTURNO - SCAURI

Discoteca Marina Centro/*Discotheque*,
Via Colombo, 1 - Marina di Minturno
Tel. 0771680412
Europub, Via Lungomare, 205 - Scauri
Tel. 0771620002
Il Bambù, Via Monte d'Oro - Scauri
Tel. 3389843976
Lo Scoglio Live Music Pub,
Via Lungomare - Tel. 0771682284
Pub il Corsaro, Via Appia - Centro Marica
Marina di Minturno - Tel.0771622056
Ristopub Condominio Capuozzo
Piazza Roma - Minturno - Tel. 3474891540
The Clockhouse Pub, Via Appia, 1655
Marina di Minturno - Tel. 0771680390
Vico Miracoli
Piazza Zambarelli - Minturno
Tel. 0771678151

SPERLONGA

El Sombrero, Via Flacca km.18,400
Tel. 0771548124
Fortino, Via Flacca, km.16,800
Tel. 0771549561
Mudejar, Via Torre di Nibbio, 7 - Tel. 0771548577
Valle dei Corsari, Loc. Angolo - Tel. 0771548027
Sun Sea, Via Valle dei Corsari - Tel. 0771549600
Eden, Corso S. Leone, 19 - Tel. 3339802383
Tuà (estivo) - Via Flacca km. 11,000
Tel. 3389597489

SPIGNO SATURNIA

Saturnia Club Piscine
Via G. Leopardi, 10 - Tel. 077164374
Rodeo Country Club, Via Grate
Tel. 077164187

PONZA

Au Bord de l'Eau, Via Banchina Nuova, 1
Tel. 077180398
Covo di Nord-Est, Via Campo Inglese
Tel. 0771808827
Porta del Sole, Via Banchina di Fazio
Tel. 077180655
Tunnel Piano Bar, Via Dante -
Tel. 3384407117
Winspeare Club, Via Banchina
Tel.077180022

VENTOTENE

Afrodite, Piazza Chiesa
Club casa mediterranea, Porto Romano,
Il Gabbiano, Via Cala Rossano
Il Giardino, Via Olivi
Mariposa, Porto Romano, 22
Un posto al sole, loc. Faro, 22
Internet Café, Via Muraglione
Tel. 0771854023



The "Sagra delle Regne", celebrated on the second Sunday of July in Minturno, sees local people donning the ancient pacchiana costume to give thanks to the Vergine delle Grazie for the fruits of the land. Each farmer places the regna (sheaf of corn) harvested at the edge of his land for collection and transportation by cart to the village square where the "vigilatori" beat the sheaves, gather the grain and take it to the priests who make it into bread for the poor. The festival ends with local men and women in costume singing folk songs and performing traditional dances. Patron saints are celebrated everywhere. One of the oldest celebrations takes place every June in Formia to celebrate the patron saints Erasmo (Castellone district) and Giovanni (Mola district). Statues of the saints are decorated in gold donated by emigrants and carried in a long procession through the streets of the village. The festival concludes with specialist firework displays. The sagra della "Virtù" in Castellone, an ancient district of Formia, takes place at Easter and is considered a propitiatory act for the new harvest, with vegetable soup being distributed to all participants. The festival of Sant'Onofrio at Campodimele not only includes religious celebrations but also a rich meal of "ciammotte" (snails). At Sperlonga the beginning of September sees the festival of the patron saints Leone and Rocco which lasts for three days as well as the "sagra del pesce" which involves the cooking of enough fish for all those present to indulge. On Ventotene the festival of Santa Candida, which takes place on the third Sunday of September finishes with small paper balloons decorated by the islanders being thrown into the sea and carried away by the wind. On Ponza a whole week of events is dedicated to the patron saint Silverio. Many islanders who have left for the mainland return for the festival (20 June) and participate in the night time procession, lit by fishing lamps, which sees effigies of Pope Silverius carried as far as



Santa Maria, not far from the port of Ponza, before a religious ceremony is held. As well as the celebrations for Saints Erasmo and Marciano the people of Gaeta also celebrate the "dei Cristi" anniversaries in which effigies of the Redeemer are carried in processions by the members of various parishes. The 2nd August Sunday, the Madonna di Porto Salvo is carried round the gulf on a decorated fishing boat followed by many other boats and at Christmas the "sciusci" are commemorated by groups of young people who take greetings from door to door

accompanied by the typical musical instruments of Southern Italy - "triccheballacche, scetavajasse and putipù". Fast becoming extinct, the traditional August pilgrimage to the Sanctuary of the Madonna della Civita at Itri traditionally sees the people of the villages near the Sanctuary go there on foot. The processions can last more than one day and are accompanied by the singing of hymns to the Virgin. Itri is also home to the traditional "Infiorata" during the festival of Corpus Domini. The main road is carpeted with multi-coloured petals which make up religious images and messages of peace and brotherhood. On Sunday the Corpus Domini procession passes over this soft and multi-coloured carpet. Numerous folklore groups perform throughout the south of the province, trying to keep the songs, dances, sounds, instruments, costumes alive - traditions which would otherwise be lost. Towards the end of July Minturno hosts the annual "Festival del Sud Pontino", an international folk meeting in which many local and international groups participate.



Top: Gaeta, gate leading to the Baroque crypt (17th C.).
Left: The Gianola - Monte Scauri Park, the stony beach.

Oben: Gaeta, das Eingangsgitter zur barocken Krypta (17. Jh.).
Nebenan: Parco Gianola und Monti Scauri, Strand und Kiesel.

In Minturno wird jedes Jahr, anlässlich der "Feier der regne", die am zweiten Sonntag des Monats Juli abgehalten wird, die alte "Pacchiana"-Tracht angezogen. Das Volksfest entstand als Dank an die Jungfrau der Gnade für die Früchte der Erde. Jeder Landwirt legt an die Begrenzung seines Ackers die erste "regna", das bedeutet eine Getreidegarbe, die dann eingesammelt und auf Wagen zum Hauptplatz gebracht wird, wo die "Bewacher" dann das Getreide dreschen. Dies wird dann den Klostermönchen übergeben, damit sie daraus Brot für die Armen backen. Das Fest endet mit Volkesängungen und -tänzen. Männer und Frauen tragen ihre Trachten. Die Feiern zu Ehren der Schutzbeiligen werden überall abgehalten: aus antiker Zeit stammt diejenige, die jedes Jahr in Formia die Schutzbeiligen Hl. Erasmus (Stadtviertel Castellone) und Hl. Johannes (Stadtviertel Mola) im Monat Juni huldigen. Die Statuen der Heiligen, über und über mit Gold bedeckt, das hauptsächlich von Emigranten stammt, werden in einer langen Prozession durch die Straßen des Ortes gebracht. Das Fest endet mit Feuerwerken. In Formia wird während der Osterfeiertage das Fest der "Virtù", d.h. der Gaben, im antiken Stadtteil des Castellone abgehalten: als Versöhnungsgeste für die reiche Ernte wird eine reichhaltige Gemüsesuppe verteilt. In Campodimele finden anlässlich des Festes des Hl. Onofrius gleichzeitig mit den religiösen Feiern reiche Gelage mit den "ciamotte", Schnecken, statt. In Sperlonga dauert das Fest zu Ehren der Schutzbeiligen Leone und Rocco zu Beginn des Monats September drei Tage lang und zeitgleich findet das "Volksfest des Fisches" statt. Hierzu wird eine große Pfanne aufgestellt, in der Fisch für alle Anwesenden gebacken wird. Auf Ventotene schließt das Fest der Hl. Candida, am dritten Sonntag im September, mit dem Freimachen von kleinen Heißluftballons, die von den Inselbewohnern dekoriert werden und sich in der Weite des Meeres verlieren. Auf Ponza feiert man eine Woche lang das Fest des Schutzbeiligen Silverius (20. Juni). Zu diesem Anlaß kehren viele ausgewanderte Bürger Ponzas auf ihre Insel zurück und nehmen an der Prozession mit dem Abbild des Papstes Silverius teil, das nachts, im Schein der Schiffslampen, bis nach Santa Maria gebracht wird.



Dies ist ein Ort, der nicht weit entfernt vom Hafen Ponza liegt. Dort findet dann ein Gottesdienst statt. In Gaeta werden, außer den Feiern zu Ehren der heiligen Erasmus und Marcellianus, auch besondere Feiern abgehalten. Diese werden "der Christen" genannt. Der Name stammt von den Statuen des Heilands, die zu Fronleichnam von den verschiedenen Kirchengemeinden zur Prozession gebracht wurden. Am Sonntag nach Ferragosto (15. August), findet das Fest der "Madonna di Porto Salvo" statt. Diese wird an Bord eines ausgeschmückten Fischerbootes, dem viele andere

Wasserfahrzeuge folgen, durch die Bucht gefahren. An Weihnachten wird an die "sciucsi" erinnert: Gruppen von Jugendlichen bringen Weihnachtsgrüße von Haus zu Haus und begleiten sich mit den typischen Musikinstrumenten Süditaliens: "Knarren", das Saiteninstrument "Scetavajasse" und eine Art Tamburin, "putipù" genannt. Im Aussterben befindet sich die alljährliche Wallfahrt im August zum Heiligtum der Madonna della Civita in Itri. Alle Bürger der umliegenden Orte begaben sich hierhin zu Fuß. Die Prozessionen dauerten manchmal auch mehr als einen Tag. Hierbei sangen sie Lobeshymnen. In Itri wird nunmehr die traditionsreiche "Infiorata" abgehalten. Zu Fronleichnam wird die Hauptstraße mit vielfarbigen Blütenblättern übersät, mit denen heilige Bilder geformt werden, Friedens- und Verbrüderungsbotschaften in dekorativen Rahmen. Am Fronleichnam-Sonntag führt die feierliche Prozession über den weichen und vielfarbigen Teppich. Zahlreich sind auch die Trachtengruppen, die im Süden der Provinz wirken.

Sie versuchen Gesang, Volkstänze, Klänge, Instrumente, Bräuche und Traditionen wachzubehalten, die anderenfalls vergessen würden. Gegen Ende Juli findet alljährlich in Minturno der "Festival del Sud Pontino - Begegnung mit dem internationalen Folklore" statt. An diesem nehmen sowohl Gruppen des Ortes als aus aller Welt teil.

Top: Minturno, Pergamo, Collegiate of S. Pietro.
Left: Ponza, Punta Capo Bianco with the grey tufa.

Oben: Minturno, Pergamo, Kollegiatkirche San Pietro.
Nebenan: Ponza, Kapspitze Capo Bianco mit grauen Tuffsteinen.



Simple ingredients and a tradition passed down from generation to generation make Gulf cookery, based on both the fruits of the sea and the land, a further source of wealth in this area's heritage.

The sea provides the main ingredients of typical fish soups and seafood risottos as well as various types of fish, such as sea bream, bass, langoustines, which are cooked in a thousand different ways.

The wonderful smell of fish-based "tiella" - a savoury pie made according to an ancient recipe, full of vegetables, anchovies or little octopus and other seafood as well as the little black Gaeta olives found in abundance in nearby Itri (the village from which they originate) - can often be smelt as the pies are turned out of baker's ovens in large quantities in centre of Gaeta. The islands provide excellent lobster, crab, eel, weaver fish as well as octopus, barber fish and pezzogna, while visitors to Ventotene should taste the rich flavour of the local lentil soup made with miniscule homegrown lentils. Furthermore the long hours of sunshine mean locally grown tomatoes are full of flavour and the wild rocket from Ventotene is not to be missed. Vegetable gardens are to be found all along the coast and the green houses in the area of Sperlonga provide the best quality produce of all types. Inland, the cookery is more traditional in character - egg pasta, homemade sauces, soups made with erbe pазze (a mixture of herbs, borage, chicory, fennel and many others plants which grow wild in the area, local cooks having learnt the art of how to choose them from previous generations), chicory soup, pasta and beans ("fasogli" soup with "ventrisco" - a must for



visitors to Castelforte and other hillside villages), tasty omelettes filled with wild vegetables ("gliu' zeppolone" from Spigno Saturnia) as well as salami and other ingredients ("frittata campagnola" from Campodimele), and knowledgeably chosen and simply cooked greens ("scarola ripiena" from Itri). Local meat is flavoursome with a preference for kid and lamb ("ragù di Caprette" from Campodimele) while the local delicacy from S. Onofrio is "ciammotte" (snails). The traditional desserts of both hill and seaside villages are simple, traditional and tasty sweets whose origins can often be traced back to ancient times - "piccelatielli" from Castelforte, "sciuscelle" from Gaeta,

various Easter specialities, "pigna" from Formia, cakes similar to Neapolitan sweets from Gaeta and Castelforte, sweet and savoury "casatiello" from Ponza and other places and chocolate "naspro" from Gaeta. Local wines were known even by the Romans: Caecubum, a dry, ruby red produced in the vineyards of Formia, Gaeta and Sperlonga is the perfect accompaniment for roasted red and white meats. Falernum, straw coloured yellow with green reflections produced between Formia and the Region of Campania should be drunk with local fish.



Der unendliche Geschmack der Kochkunst der Meeres- und Hügellorte besteht aus einfachen Zutaten und wird in den Kleinorten des Hinterlandes noch überliefert. Sie stellt noch einen zusätzlichen Reichtum der gesamten Golfzone dar. Der Meerescharakter schlägt sich in den typischen Fischsuppen nieder, in den Risotti mit Meeresfrüchten, in den unterschiedlichen Fischarten - Goldbrassen, Seebarsch, Furchenkrebs - die auf tausend Arten zubereitet werden. In Gaeta kocht man noch die "Tiella", ein schmackhafter, rustikaler Kuchen, gefüllt mit Gemüse oder Sardinen oder gar kleinen Tintenfischen und weiteren Meeresfrüchten. Oftmals wird er mit den typischen, kleinen, schmackvollen "schwarzen Oliven von Gaeta" garniert, die in Fülle auch im nabegleichen Gebiet von Irti wachsen. Denn dorther stammen sie eigentlich. Nicht selten atmet man dessen Geruch ein, wenn die Öfen, die im antiken Stadtkern von Gaeta verstreut liegen, ihn wie am Fließband herstellen. Auf den Inseln kann man Langusten essen, doch auch den Großkreb, die Muräne, den Adlerfisch, sowie Tintenfische, den Laxierfisch, die Meerbrasse. Auf Ventotene baut man noch die winzigen und sehr würzigen Linsen an, der Eintopf, der ihnen serviert wird, hat einen genußreichen Geschmack. Sie leben auch nicht auf den Inseln die kleinen Tomäuschen ab, welche durch die lange Sonneneinstrahlung sehr wohlschmeckend sind, sowie die wilden Rauken von Ventotene. Die Gemüsegärten entstehen zahlreich entlang der gesamten Küste. Im Norden von Sperlonga schenken Treibhäuser Frühgemüse jeder Art. Die Eigenschaft der hügeländischen Kochkunst, das heißt die Hausmannskost, besteht aus Eier-Teigwaren, hausgemachten Soßen, Suppen mit "verrückten Kräutern" (einer Mischung verschiedener Kräuter, Gurkenkraut, Löwenzahn, wilder Fenchel und viele andere, die wild wachsen und deren Auswahl von Generation zu Generation weitergegeben wird), die in den Feldern gesammelt werden; Eine Zichoriesuppe, Pasta und Bohnen



(eine Suppe aus "Fasogli" mit "Ventrisko", einem Kraut, das in Castelforte und anderen Hügeldörfern wächst), schmackhafte Omeletts mit wildem Gemüse (in Spigno Saturnia "gliu'zeppolone"). Hinzu kommt eine Wurst und andere Gemüse ("Bauernomelett" in Campodimele), wohlwissentlich und einfach zubereitetes Gemüse (gefüllte "scarola" in Itri). Es fehlen nicht würziges und schmackhaftes Fleisch vom Zicklein oder Lamm (typisch die Fleischsoße aus Ziegenbockfleisch in Campodimele. Dort werden anlässlich der Feiern zu Ehren des Hl. Onofrius die "ciamotte", so heißen hier die Schnecken, zubereitet). Das traditionelle Gebäck, das Sie in den Hügeln oder am Meer vorfinden ist einfach, rustikal, schmackhaft, antiken Ursprungs ("Picelatielli" in Castelforte, "Sciusselle" in Gaeta, die verschiedenen Oster-

Spezialitäten: die "Pigna" in Formia, die den neapolitanischen Mürbeteigkuchen ähnelt, mit Quark und Obstfüllung in Gaeta und Castelforte, der "Casatiello", süß und gesalzen auf Ponza und in anderen Orten, der "Naspro" aus Schokolade in Gaeta). Die typischen Weine dieser Gegend waren schon zu Zeiten der antiken Römer bekannt: Der Cecubo (Cocubum) mit seiner tiefroten Färbung, einem trockenen Geschmack, für rote und weiße Braten geeignet, der im Gebiet von Fondi, Formia, Gaeta und Sperlonga angebaut wird. Der Falernum mit seiner strohgelben Farbe und grünen Schattierungen, für Fischgerichte geeignet und im Gebiet Formia bis hinunter nach Kampanien angebaut.



There are many protected environments in the Gaeta Bay Area: the Monti Aurunci Regional Park, the Riviera di Ulisse Regional Park; the Palmarola and Zannone bird sanctuary; the protected marine reserve of Ventotene and Santo Stefano.

The Monti Aurunci Regional Park

The park was created in 1997. It covers an area of 47,385 hectares in the Aurunci mountains, and extends towards the Liri valley in Frosinone province. The highest peaks are those of Monte Petrella (1535 m), Monte Forte (1321 m) and Monte Ruazzo (1315 m). The park has brought about protection for a typical karst countryside, with mountains that form a semicircle round Gaeta bay. The vegetation of the southern slopes is thin and bare. The peaks and the small interior plains are covered by beechwoods or Mediterranean scrub (myrtle, heath and broom). There are many flowering species, among which an orchid, *Ophrys aurunca*, is of particular interest, being found only here. In the fauna, birds predominate. The area is still used as pasture. Office and information: Viale Glorioso - Campodimele, tel. 0771598114. www.parcoaurunci.it

Riviera di Ulisse Regional Park

Established by regional law in 2003, it is formed by three protected areas with plenty of natural and cultural elements: **Gianola-Monte di Scauri, Monte Orlando and Promontorio Villa di Tiberio e Costa Torre Capovento-Punta Cetarola Natural Monument**
 Infos: tel. 0771743070. (see below). www.parcorivieradiulisse.it

Monte Orlando protected area

Close to Gaeta's old town centre, on a limestone promontory with vertical cliffs, half surrounded by the sea, it offers visitors the greatest variety nature can offer in plants (dwarf palm, ancient locust bean trees, evergreen oaks, *Pistacia lentiscus*, myrtle, *Cistus*, euphorbias, wild orchids) and animals (migratory and resident birds: kestrels, owls, peregrine falcons, common and herring gulls, hoopoes, rollers, alpine swifts, small rodents and reptiles); views over the whole area of the bay and the Pontine islands; historic structures: the Roman mausoleum of L. Munatius Planco, fortifications, great powder stores and Bourbon batteries; a famous place of worship and pilgrimage, the Sanctuary of the Holy Trinity, with the "Cleft Mountain". A religious tradition recounts that when Christ died an earthquake split the rock into three parts. One of these cracks is the deep cavity, the Turk's Grotto, which evokes stories of Saracen

Right: Gaeta, Promontory and Santuario della Trinità.
 Opposite page: a fine fox in the Gianola - Monte Scauri Park.

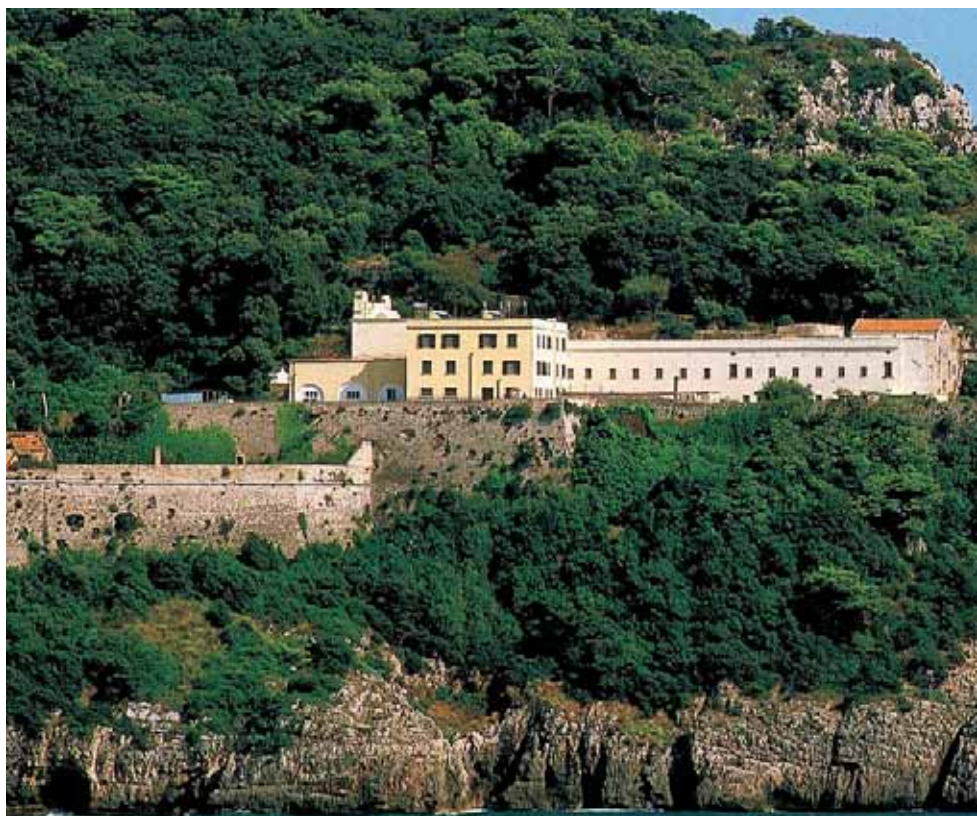
Nebenan: Gaeta, Vorgebirge und Wallfahrtskirche der Dreifaltigkeit
Seite gegenüber: Ein prächtiger Fuchs im Park von Gianola-Monte Scauri.



The Gianola-Monte di Scauri protected area
 On a small peninsula that rises to Monte Scauri (128 m), the Gianola - Monte di Scauri Suburban Regional Park covers an area of 290 hectares, including part of eastern Formia municipality and of western Scauri-Minturno. Access is from the Via Appia, at km 148 going in the direction of Naples. From there, one

raids. Another cleft is the "Cleft Mountain" itself, traversed by a flight of steps that ends in the Chapel of the Crucifix, built on a boulder trapped between the rocky walls. The park covers 54 hectares with a maximum altitude of 171 metres. Access is possible from both the medieval quarter of Sant'Erasmus and from Serapo. No vehicles are allowed. Information: Tel. 0771743070. The stretch of sea in front of the Monte Orlando Park is a "Blue Oasis" (marine reserve) in concession to the WWF Italia for protection and conservation of the marine ecosystem, with provision for educational and recreational activities and research work. Navigation, mooring and fishing are forbidden. The rocky seabed is covered with algae, Spirographs, Gorgonia, Margherita, molluscs, sea urchins and starfish, gastropods, polyps, nudibranchs, small crustaceans and lobsters. There are many fish: rainbow wrasse, scorpion fish, white bream, grouper, Pagellus, gilthead, sea bass and sea bream. Meadows of *Posidonia oceanica* survive. In addition to guided scuba-diving and sea-watching, "aquavideo" (glass-sided boats) are available at certain times. The Blue Oasis is entrusted to the WWF Italia Aurunca Section - Tel. 0771683850.

heads for Gianola and follows the signs to reach the little harbour and the entry to the park. The area is covered with dense Mediterranean scrub, with *Pistacia lentiscus*, myrtle, *Phillyrea*, rosemary, broom and many other woody species. There are rare wild orchids. The fauna comprises hedgehogs, foxes, weasels and also reptiles like the green lizard and the common tortoise. There are important archaeological remains dated from the first century BC and a large, luxurious Roman villa with porticoes on various orders of terraces that descend towards the sea, with a large octagonal cistern for collection of rainwater, known as the Temple of Janus. Finally, there is a small landing, Gianola harbour, created in 1930 in the fish pond of a Roman villa. The coastal tract in front of the Regional Park is a Blue Oasis, a marine area protected through a concession of state property to the WWF Italia. It has an area of 50,000 m². Transit and stay of motor and fishing vessels is prohibited. The seabed of the Oasis starts from the spray line where one finds seabirds like the oyster catcher and the cormorant, herring gull and sand-piper. The deep area has a sandy seabed with meadows



Im Umfeld des Golfs von Gaeta gibt es viele Schutzgebiete: der Regionalpark der Aurunker-Berge; der Regionalpark der Riviera di Ulisse; die Vogelwelt-Oasen Palmarola und Zannone; die Meeres-Schutzzone Ventotene und Santo Stefano.

Der Regionalpark der Aurunker-Berge

Der Park wurde im Jahre 1997 eingeführt, umfasst eine Fläche von 47385 Hektar des Massivs der Aurunker-Berge und reicht zum Teil bis in das Liri-Tal in der Provinz Frosinone. Die höchsten Erhebungen sind der Monte Petrella (1535 m), Monte Forte (1321 m.) und Monte Ruazzo (1315 m). Der Park schützt eine natürlich karstige Landschaft. Die Berge bilden einen Halbkreis um den Golf von Gaeta. Die Südseite ist durch eine spärliche und öde Vegetation gekennzeichnet; die Gipfel und die kurzen Ebenen im Landesinneren sind von Buchenwäldern und mittelmeerländischem Unterwald (Myrte, Heidekraut und Ginster) gekennzeichnet.

Vielfältig ist die Anzahl der Blumenarten; besonderes Interesse gilt einer Orchidee, die nur hier blüht, die Ophrys Aurunca. Die Tierwelt besteht hauptsächlich aus Vögeln. Im Gebiet üben noch Hirten ihre Tätigkeit aus. Auskünfte: Viale Glorioso - Campodimele, Tel. 0771598114.

www.parcourunci.it

Regionalpark der Riviera di Ulisse

Er wurde im Jahre 2003 gegründet und besteht aus drei, landschaftlich und kulturell unter sich sehr verbundenen Zonen: Gianola-Monte di Scauri, Monte Orlando, und das Natur- und Denkmalschutzgebiet Auslaifer Villa von Tiberius und Torre Capovento-Punta Cetarola. Info: tel.0771743070. www.parcorivieradiulisse.it

Monte Orlando

Er liegt neben der Altstadt von Gaeta auf einem Felsvorsprung, der aus Kalkstein besteht mit steil abfallenden Wänden, die zur Hälfte vom Meer umgeben



sind. Er zeigt den Besuchern ein äusserst breitgefächertes Angebot der Natur: Pflanzen (Zwergpalme, jahrhundertalte Johannisbrotbäume, Steineichen, Mastixbäume, Myrten, Zistrosen, Wolfsmilch, wilde Orchideen) und Tiere (Zug- und Standvögel: Turmfalken, Eulen, Wanderfalken, Silber- und Lachmöwen, Wiedehopfe, Blaurocken, Mauergelber, kleine Nagetiere und Reptilien); Ausblick auf den gesamten Golf und Pontinischen Inseln; historische Bauten: das römische Grabmal des Lucius Munazius Plancus, Befestigungen, große Pulverkammern, bourbonische Artilleriestellungen; ein berühmter Kult- und Wallfahrtsort, das Heiligtum der Santissima Trinità mit der "Montagna Spaccata". Eine fromme Tradition will, dass im Augenblick des Todes Christi ein Erdbeben den Felsen in drei Teile gespalten habe: eine dieser Spalte ist eine tiefe Einkerbung, die Grotta del Turco, die auf sarazenische Streifzüge verweist. Ein weiterer Spalt wird angemessenerweise als "Montagna Spaccata" bezeichnet. In ihm eine lange

Treppe, die zur kleinen Kapelle des Gekreuzigten hinaufführt. Diese wurde auf einem Felsen errichtet, der sich im Spalt festgeklemmt hatte. Der Park umfasst eine Fläche von 54 Hektar und erreicht eine Höhe von 171 Metern. Der Zugang ist sowohl vom mittelalterlichen Viertel von Sant'Erasmus als von Serapo aus möglich. Verbot für Einfahrt mit Motorfahrzeugen. Auskünfte: Tel. 0771743070. Die vor dem Park Monte Orlando liegende Wasserfläche ist eine Blaue Oase, die dem WWF zum Schutze und Erhaltung des Meeres-Umweltsystems übertragen worden ist, in der Voraussicht von erzieherischen und freizeitgestaltenden Aktivitäten sowie Forschungstätigkeiten. Verboten sind Bootsfahrt, Festmachen und Fischfang. Der felsige Meeresgrund ist von Algen bedeckt, sowie Schraubenalgen, Gorgonien, Margeriten, Muscheln, Seegel und Seesterne, Gasteropoden, Kraken, Meeresschnecken, kleinen Krebsen und Langusten. Zahlreich auch die vorkommenden Fischarten: Meerjunker, Teufelsköpfe, Brassen, Brachsen, Wrackbärsche, Scharfzähner, Goldbrassen, Seebärsche und Zahnbrassen. Es überlebt noch die Weide der Posidonia Oceanica. Außer Unterwasseranflüge und Sea-watching zu betreiben kann man in besonderen Augenblicken an Bord des Acquavideo steigen (ein Boot mit durchsichtigen Wänden). Die Blaue Oase wird vom WWF Italia verwaltet, Abteilung Aurunca Tel. 0771683850.

Gianola-Monte di Scauri

Der regionale Vorstadtpark Gianola-Monte di Scauri befindet sich zwischen den östlichen Gebieten der Gemeinde Formia und den westlichen von Scauri-Minturno auf einer Halbinsel, die sich bis zum Berg von Scauri (128 m) erhebt. Er umfasst eine Oberfläche von 290 Hektar. Zu ihm gelangt man über die Via Appia in Richtung Neapel bei Km 148. Hier erreicht man, wenn man nach Gianola fährt und den Hinweisschildern folgt, den Kleinhafen und den Eingang des Parks. Das Gebiet ist von einem dichten mittelmeerländischen Unterwald bedeckt: Mastixbäume, Myrten, Fillirea, Rosmarin, Ginster und viele weitere Baumarten, unter diesen auch manch seltene wilde Orchidee. Igel, Füchse, Mauswiesel und Reptilien, wie Smaragdeidechsen und Landschildkröten bilden die Tierwelt. Wichtige archäologische Überreste aus dem 1. Jb. v.Chr. kennzeichnen das Territorium: eine große und prächtige römische Villa mit Portalen, zahlreiche Stufenterrassen,





of *Cymodocea* (6 m depth). The seabed is populated by coralline algae, green algae like the sea lettuce, *Padina pavonia* and *Gelidium*. In the depths there are mullet and perch, Salpa, saddled bream, white bream and Pagellus, blenny and wrasse. On the seabed meadows one finds sea urchins, starfish and the sea horse, symbol of the Oasis. The WWF organises educational, teaching and research activities, as well as sea-watching.

Infos: Tel. 0771743070

The Blue Oasis is entrusted to the WWF of the Riviera Aurunca
Tel. 0771683850.

Promontorio Villa di Tiberio e Costa Torre Capovento - Punta Cetarola natural monument

Established in 2003, in the territory of the town of Sperlonga, it is of great interest for the wonderful picture offered by Nature, with the different plants typical of the Mediterranean maquis, and the many historical, geological and paleontological signs, among which the archaeological area of the Villa e Grotta di Tiberio.

Information: Municipality Tel 0771557000
Riviera di Ulisse Regional Park Tel. 0771743070

The Tiberius' Villa Blue Oasis, Sperlonga

The oasis comprises 10.4 hectares of sea in front of Tiberius' Villa at Sperlonga and is an example of perfect harmony between conservation of archaeological and natural assets. The seabed is rock and sand. The Oasis, entrusted to the WWF Italia, accommodates a teaching laboratory and an underwater trail. Activities include boat visits,

nature trails, study and research activities for schools, sea-watching weeks, excursions along the coast, teaching activities for schools and residential teaching. Information from WWF Italia - Aurunca Section - Tel. 0771683850.

The Marine and Land Nature Reserve of Ventotene and Santo Stefano Islands

The protected marine nature area of Ventotene and Santo Stefano Islands was established recently (in 1999). It comprises three zones with different degrees of protection: the Integral reserve with limited access for scientific purposes only, a General reserve, with less rigid rules, and a Partial reserve where all activities compatible with preservation of the environment are allowed. Creation of the reserve will allow one of Italy's most extraordinary marine and undersea environments to be protected. The list of animal species present in the reserve is very long. Among the sea birds, reptiles and mammals: the common gull, lesser puffin, common turtle, sperm whale, *Stenella striata* and common dolphin.

Among the fish: *Scorpaena scrofa*, brown grouper, angler fish, *Helisates chromis*, garfish, rock mullet, turbot, whiting, moray-eel, Zeus faber, anchovy, common white bream, Pagellus, sea bream, striped bream, horse mackerel, *Trachinus*, sole, golden mullet, rainbow wrasse, brown scorpion fish.

Among the poriphera, coelenterates, ctenophores, annelids and molluscs: *Murex*, *Certhium*, *Nassa*, *Arca*, *Cardium*, *Tellina*, *Venus*, *Donax*, *Mactra*, *Verongia*, sea lung, *Beroe*, *Serpula*, squid,

pomegranate crab, *Ofiura*, *Halocynthia*. The authority is in the course of formation. Information: Ventotene Municipality: Tel. 077185014 - 077185265 - Fax 077185265.

The Palmarola and Zannone bird sanctuary

About 8 miles west of Ponza, the island of Palmarola is 2.5 km long and barely 400 m wide. Described by Folco Quilici as a miracle, for its solitude, silence, emptiness and wonder, its multicoloured volcanic rocks, its deep transparent waters, the island is uninhabited, though there is some tourism in the summer (a landing and improvised catering). There is a chapel dedicated to San Saverio, patron saint of Ponza, on a small needle rock. The island is reached by hiring a boat from Ponza or joining one of the excursions organised daily (from Ponza Port or from Cala Feola in Le Forna locality). In the opposite direction from Ponza, about 6 miles away, there is the uninhabited island of Zannone, with a circumference of only 5 km.

Unlike all the other islands in the Pontine group, which are of volcanic origin, Zannone is also formed of sedimentary and metamorphic rock and covered with a wood of cork oaks and evergreen oaks. It is a sanctuary for migrating and seabirds and is one of the few areas where the characteristics of typical Mediterranean flora and fauna remain almost intact. There is a small colony of moufflon on the island. At the landing, there is a "murenario" (moray eel pond) dating from Roman times and there are remains of a small monastery on the island. Since 1979 Zannone has been part of the Circeo National Park, which maintains a small documentation centre there. It is protected by Forest Guards. To visit Zannone, apply to Ponza municipality, Tel. 077180108 and the Circeo National Park at Via Carlo Alberto, 107 in Sabaudia, Tel. 0773511385, Fax 0773510503.



This page: typical fauna found in the reserves and parks of the Gulf of Gaeta: top sea urchins, bottom hedgehog. Opposite page: Island of Palmarola, Punta di Mezzogiomo with the monolithic rocks.

*Auf dieser Seite: Einige Exemplare der typischen Fauna der Schutzgebiete des Golfes von Gaeta; oben: Seeigel, unten: Igel.
Seite gegenüber: Die Insel Palmarola, Mezzogiomo-Spitze mit Faraglioni.*

die zum Meer hinabführen, sowie eine riesige, achteckige Zisterne zum Sammeln von Regenwasser, die Janustempel genannt wird. Das Ganze wird durch eine kleine Anlegestelle vervollständigt, der Kleinhafen von Gianola. Dieser wurde im Jahre 1930 auf einem Fischbecken, das zu einer römischen Villa gehörte, errichtet. Der Küstenstreifen vor dem Regionalpark ist eine Blaue Oase, ein geschützter Meerstrakt, der dem WWF Italien vom Staat übertragen worden ist. Er hat eine Oberfläche von 50.000 Quadratmetern. Dort sind das Vorbeifahren, das Festmachen von Motorbooten sowie der Fischfang verboten. Der Meeresgrund der Oase beginnt in der Uferzone, wo Meeresvögel wie die Meerschnecke und der Kormoran, die Silbermöve und der Wasserläufer anzutreffen sind. Die tiefere Zone weist einen sandigen Grund vor, auf dem sich Teppiche von Cymodocea befinden (in 6 Meter Wassertiefe). Der Meeresgrund ist mit Korallenalgen wie Meerlattich, Padina Pavonia und Gelidium bevölkert. In großer Tiefe findet man Seebarben, Barsche, Trompetenfische, Brandbrassen, Brachsen, Scharfmäuler, Schlamm- und Lippfische. Zwischen den unterseischen Weiden sind auch Seeigel, -sterne und -pfurden zu sehen. Letzteres ist das Symbol der Oase. Der WWF organisiert hier erzieherische, didaktische und wissenschaftliche Aktivitäten, inklusive der naturalistischen des Sea-watching. Der Park wird von einem Parkamt verwaltet, das seinen Sitz in Scauri hat und auch Führungen organisiert: **Auskünfte:** Tel. 0771743070 Die Blaue Oase ist dem WWF, Abteilung Riviera Aurunca, übertragen worden - Tel. 0771683850.

Natur- und denkmalschutzgebiet ausläufer villa von Tiberio und Torre Capovento kueste - Punta Cetarola

Im Jahre 2003 wurde, im Gebiet der Gemeinde von Sperlonga, ein Natur- und Denkmalschutzgebiet gegründet. Es handelt sich um einen unter naturalistischen, urweltlichen, landschaftlichen, historischen, geologischen und paläontologischen Aspekten wertvoller Ort. Der archäologische Teil besteht aus den Resten von der Villa und der Grotte von Tiberius und aus anthropologischen Sedimenten.

Auskünfte: Gemeinde von Sperlonga, tel. 0771557000
Regional park der Riviera di Ulisse
Tel. 0771743070

Die Blaue Oase der Villa des Tiberius, Sperlonga

Die Oase besteht aus dem einem Meerstrakt, welcher in Sperlonga der Villa des Tiberius vorgelagert ist und ist ein Beispiel der perfekten Übereinstimmung der Erhaltung von naturalistischen und archäologischen Gütern. Der Untergrund ist sowohl felsig als sandig. Sie hat eine Fläche von 10,4 Hektar und wird vom WWF Italia verwaltet. Hier gibt es ein didaktisches Labor, einen unterseischen Pfad, Besichtigungen im Boot, Naturwege, Studien- und Forschungsaufenthalte, Sea-watching-Wochen, Ausflüge entlang der Küste, didaktische Aktivitäten für Schulen, didaktische Aufenthalte. **Auskünfte:** WWF Italia - Abteilung Aurunca Tel. 0771683850.

Die Meeres und Landnaturschutzzone der Inseln Ventotene und Santo Stefano

Jüngst wurde (1999) das Meeres-Naturschutzgebiet

„Isole di Ventotene e Santo Stefano“ eingerichtet. Es ist in drei Zonen mit unterschiedlichem Schutzniveau aufgeteilt: die Integralzone mit begrenztem Zugang zu wissenschaftlichen Zwecken; ein Allgemeines Reservat mit weniger strengen Regeln sowie ein Teilreservat, in dem alle umweltverträglichen Tätigkeiten ausgeübt werden können. Die Einführung des Reservates wird den Schutz eines der wunderbarsten Wasser- und Unterwasserumwelten Italiens ermöglichen. Die Auflistung der in der Schutzzone vorhandenen Tiere ist sehr lang. Unter den Vögeln, Reptilien und Meeressäugtieren finden wir: Lachmühen, Schwarzschnabel-Sturmtaucher; gemeine Meeresschildkröte, Pottwal, Tümmler, Delfine; unter den Fischen: Knurrhahn, brauner Zackenbarsch, Seetaufel, Breitfisch, Hornbecht, Seebarbe, Steinbutt, Seebecht, Muräne, Petersfisch, Adelfisch, Sardinen, Brassen, Scharfzähner, Marmorbrasse, Stoppelfisch, Queise, Scholle, Meerzäcche, Meerjunker, Drachenkopf; unter den Schwämmen, Rippenquellen, Ringelwürmer, Schalentieren, Stachelhäutern und Manteltieren: Napschnecke, Chiton, Käferschnecke, Höckerschnecke, Conus, Murex, Certhium, Nassa, Arche, Cardium, Tellmuschel, Venus, Donax, Macra, Verongia, Seelunge, Melonenqualle, Sepel, Tintenfisch, Granatapfelkrebs, Ofura, Halocynthia. Das Verwaltungsamt wird gegenwärtig eingerichtet. **Auskünfte:** Gemeinde Ventotene: Tel. 077185014-077185265, Fax: 077185265

Die Vogelholt-Oasen Palmarola und Zannone

Ungefähr 8 Seemeilen westlich von Ponza liegt das Inselchen Palmarola, 2,5 Km lang und nur 400 Meter breit. Es wurde vom berühmten Naturforscher Folco Quilici als „Wunder“ bezeichnet: wegen seiner Einsamkeit, seiner Rube, seiner Leere, seiner Bewunderung, wegen seines vielfarbigem Vulkangesteins, seiner tiefen und klaren Gewässer. Es ist eine unbewohnte Insel, die im Sommer einen begrenzten Fremdenverkehrsstrom zulässt (es ist eine ziemlich rudimentale Raststelle vorhanden). Auf einer kleinen Klippe liegt eine winzige Kapelle, die dem Schutzheiligen von Ponza, dem Hl. Silverius, gewidmet ist. Auf die Insel gelangt man mittels eines auf Ponza gemieteten Bootes. Von dort aus werden auch Tagesausflüge organisiert (vom Hafen von Ponza oder Cala Fiola, Ortsteil Le Forma). Auf der gegenüberliegenden Seite von Ponza befindet sich in ungefähr 6 Seemeilen Entfernung das Inselchen Zannone, unbewohnt, mit einem Küstenumfang von knapp 5 Km. Im Unterschied zu den übrigen Inseln des pontinischen Archipels, die vulkanischen Ursprungs sind, besteht Zannone aus Sediment- und Metamorph-Felsen und ist durch einen Wald von Stein- und Korkeichen bedeckt. Sie stellt ein Schutzgebiet für Zugwild dar sowie für Meeresvögel.

Es ist auch eines der wenigen Gebiete, die ihre mittelmeerländische Pflanzen- und Tierwelt fast vollständig erhalten hat. Hier gibt es auch eine kleine Kolonie Mufflone. Im kleinen Anlegehafen befindet sich ein Muränenbecken aus römischer Epoche, auf der Insel die Ruinen eines antiken Klosters. Seit 1979 ist die Insel Teil des Nationalpark des Circeo, der hier eine kleines Dokumentationszentrum eingerichtet hat. Die Insel wird von Förstern bewacht.

Um Zannone besichtigen zu können, wenden Sie sich an die Gemeinde Ponza: Tel. 077180108 und an die Direktion des Nationalparks des Circeo, mit Sitz in Sabaudia, Via C. Alberto 107, Tel. 0773511385 - Fax: 0773510503.





APT
AZIENDA DI
PROMOZIONE
TURISTICA
DELLA PROVINCIA
DI LATINA

la Riviera d'Alisse

REGIONE LAZIO

PROVINCIA DI LATINA

Camera di Commercio
Latina